



il PASQUINO COLONIALE



200 reis

SETTIMANALE UMBRISTICO MONDANO ILLUSTRATO
ESCE OGNI SABATO

Anno XXXI - N. 1.411 - S. Paulo, 17 Luglio, 1937 - Uffici: Rua José Bonifacio, 110 - 2.ª Sobreloja

preferenze naturali

Disegno di Lina Terzi — Parole di Giorgina Marchiani — Musica di Tina Capriolo.



— E che cos'è che ti è piaciuto di più, durante il tuo viaggio di nozze con Gustavo?
— Gustavo.

Avete assaggiato
il FERNET CINZANO?
assaggiatelo e non ne userete altri!



la pagina più scema

inconvenienti



— Accidenti! Vuoi scommettere che invece della nasona ho odorato la lozione che fa crescere i capelli?!

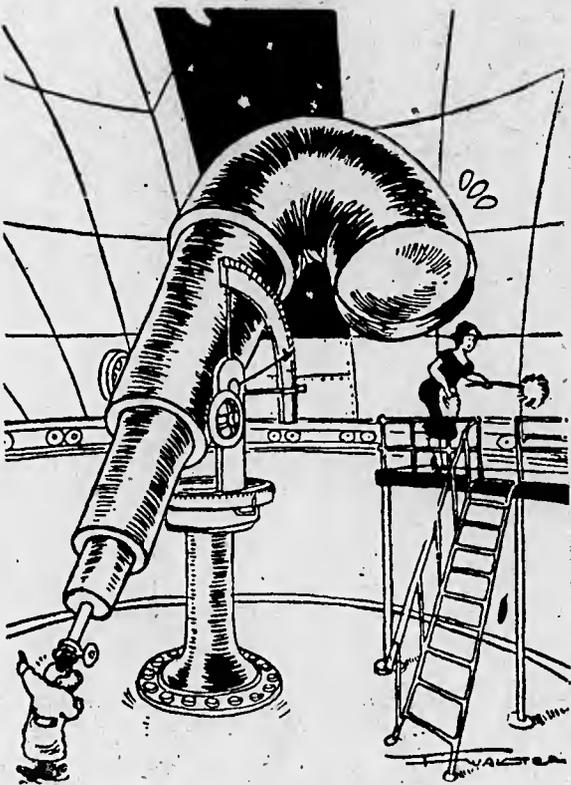
progressi radiofonici



— Vede questo nuovo tipo di radio ricevente e trasmittente? Girando questa manovella, dove ogni chilociclo corrisponde ad un chilo di pomodori, si può trasmettere sulle onde medie, lunghe e corte nitidamente e senza disturbi un getto di ortaggi sulla faccia del conferenziere che sta al microfono.

Usi sempre "AURORA" la migliore stoffa!

astronomia



— Caterina, Caterina! Non mi distrarre il telescopio!

esecuzioni americane



— Ma che diavolo! Stava per sedersi sul mio cappello! Faccia più attenzione un'altra volta!

Pav. _____
 Sala _____ Prati _____
 Est. _____ N. ord. _____

enoppea

Casino da Urca

NEL GRILL-ROOM DEL

Dopo questo anno di cose
insistenti successi amorosi
in campo ma
solo casare
colli
vanda l'ottore
de la più
bella sua vita
cazio in

questo come la donna
il come la
ha più il nono
dici come la
mentore il più
vanda l'ottore
de la più
bella sua vita
cazio in



CHARLO

a Rio de Janeiro; continuano ad esibirsi i migliori numeri del Varietà internazionale. Dopo Carlo Buti, la Voce d'Oro, e la celebre danzatrice cinematografica Gloria Gilbert — é stato contrattato per esibirsi in quel bellissimo locale, Charlo "el gran cantor argentino" il miglior interprete di tanghi dell'America del Sud. Charlo debutterá al Casino da Urca lunedì, 19 corrente.



La migliore cucina italiana
il miglior vino
nella
"GROTTA ITALIA"
RIO DE JANEIRO
Rua do Senado, 51

galanteria impenitente



— Signora, non sperate di sfuggirmi! Sono qui che v'attendo col mio amore e col profumo delle prime rose di maggio!...

giuseppone

A due anni, Giuseppone pesava come la nonna; a quattro come la nonna piú il nonno; a sei come la nonna piú il nonno piú la zia; a dieci come la nonna piú il nonno piú la zia piú il piano-forte; a venti anni dovettero comprare molti altri mobili per equiparare il peso di Giuseppone.

Giuseppone era la disperazione della propria famiglia. Egli mangiava solo cose grosse: limoni, peperoni, meloni e non beveva altro che vino. — Che cosa é il vino? — domanderete voi. — Niente; ma egli non beveva che quello.

Non dico che questo destino di fare tutto in grande non gli procurasse delle secature. Una delle maggiori, si verificava quando Giuseppone era invitato a pranzo o a qualche ricevimento. Si sa che cosa succede in queste circostanze: molte volte viene la voglia di andarsene quando nessuno ci vede. Si taglia la corda, come suol dirsi. Ebbene, Giuseppone era un infelice: egli non notava tagliare la corda: doveva tagliare il cordone. Ora non sempre c'è un cordone disponibile. Giuseppone doveva rimanere! Spesso portava il cordone con sé da casa, ma, voi sapete, in frak ciò é molto scomodo.

Giuseppone fu uno degli uomini piú amati del secolo. Egli oscuró la fama di Casanova e molti amici lo chiamavano Casanovissima. La verità é che le donne amano molto il lusso ed egli aveva un bellissimo visone.

Anzi, a questo proposito vi voglio raccontare che una volta, durante una freddissima giornata d'inverno una signora, di lui pazzamente innamorata, lo voleva indossare ad ogni costo. Tentó di metterselo al collo, come guarnizione, ma Giuseppone scivoló via e cadde per terra. Poi provó a drappeggiarselo su una spalla fermandolo con appositi gancetti attaccati al naso e agli occhi di Giuseppone, ma Giuseppone strillava come un'aquila e non ci fu verso di concludere nulla.

Dopo qualche anno di così insistenti successi amorosi, Giuseppone fu stanco delle donne e cercó rifugio e pace in campagna. Affittó un piccolo casone dove trascorrevano i suoi giorni coltivando l'ortone. Fu lì che ebbe la piú terribile avventura della sua vita. Rimedió un calcio in faccia che lo sfiguró per sempre.



Diariamente

Em casa, com economia real, poderá V. S. barbear-se diariamente, si usar a superafiada lamina Gillette Azul. Certifiqu-se disso, hoje mesmo, adquirindo a legitima

LAMINA GILLETTE AZUL

La cosa andó così: quella mattina, il carretto che gli serviva al trasporto della merce al mercato, si era rotto e Giuseppone pensó di caricare il somaro sul dorso. Si sa che, per far ciò, occorre mettere al somaro il basto. E' necessario dirvi che invece del basto egli mise al somaro il bastone? Il quadrupede inferocito, gli scaraventó un calcio tale che Giuseppone, per poco, non ci rimaneva.

Di lì a qualche mese, nel suo candido lettone, il povero Giuseppone esalava il suo ultimo fiatone.

I parenti lo piansero, specialmente a colazione.

V. Ragognetti

DOTT. J. LIBERO CHIARA

CHIRURGO-DENTISTA

Clinica generale della bocca e protesi dentaria

R. Wenceslau Braz, 22 - 2.º piano - sala 4

Dalle 8,30 alle 11,30 e dalle 14 alle ore 18,30



la donna

1. — La donna è l'unico oggetto di lusso che si trovi anche nella casa del povero.

2. — Ci sono, è vero, alcune donne che costano appena la metà di quello che valgono; ma ce ne sono moltissime, in compenso, che valgono appena la metà di quello che costano.

3. — Potrai trovare la donna che valga un milione; la donna che valga un impero; la donna che valga tutte le altre donne sommate insieme; ma non troverai mai e poi mai la donna che valga... la pena di commettere in suo nome una delle tante catastrofiche scemenze che gli uomini sono soliti commettere in onore del sesso gentile.

4. — I collezionisti di donne sono come i collezionisti di francobolli. Gettano a volte migliaia e migliaia di contos, per un esemplare di cui un pover'uomo darebbe sì e no pochi reis.

5. — Moltissimi uomini sogliono scambiare, in una donna, il valore affettivo con quello effettivo. Ecco perché, a bilanci conclusi, quella del sentimento è l'operazione che più abbonda di calcoli sbagliati.

6. — La donna è una pietra filosofale la cui maggiore virtù consiste nel convertire a suo piacimento l'oro in amore e l'amore in oro.

7. — Una donna ricca non sarà mai brutta, fuori che per un uomo ricco.

8. — Chi più felice di una donna bella?

Una donna brutta.

Perché, essendo già brutta, non sarà mai torturata dall'angoscia di diventarlo un giorno.

NINO CANTARIDE

IL PAZOUINO COLONIALE

SETTIMANALE UMORISTICO - MONDANO - ILLUSTRATO
ESCE OGNI SABATO



Proprietario
GAETANO ORSITALDI
Responsabile
ANTONINO CARBONARO

ABBONAMENTI S. PAOLO
APPETITOSO, anno... 200
LUSURIOSO, anno... 300
SATIRIACO, anno... 1000

UFFICI:
R. JOSE' BONIFACIO, 110
2.ª SOBRERLOJA
TEL. 2-6525

ANNO X X X I
NUMERO 1.411

S. Paolo, 17 Luglio, 1937

NUMERO:
S. Paolo... 200 réis
Altri stati... 300 réis

— Ridi ancora pensando al Diritto Internazionale?

— Macché! Penso ai casti e tempestivi propositi dell'on. Landsbury!

rottura di fidanzamento senza giusto motivo

Un tribunale americano ha condannato a 5.000 dollari di danni e interessi un giovane signore per "rottura di fidanzamento senza giusto motivo". Secondo il giovane signore, il motivo era giustifi-

catissimo. Eccolo:
— La signorina Priscilla — egli ha detto ai giudici — mi scriveva a macchina le sue lettere, su grandi fogli bianchi, che toglievano alle parole il tepore umano. Preso dal contagio, mi indussi a raccogliercle in un classificatore. Più di una volta, reagendo a questo mio inconsapevole adattamento, la pregai di scrivermi a mano, perché desideravo che ella trasmettesse alla pagina qualcosa di più intimo di quanto non fossero quei segni uniformi e impersonali, stampati attraverso un nastro bicolore. Ella rimase insensibile alle mie parole e ai pacchi di fogli e buste che il mio cartolaio di fiducia le mandava, dopo averli accuratamente annodati con la meticolosità di un confettiere. Alla vigilia del matrimonio non avevo ancora visto la scrittura del mio "sweet heart", se non in quell'obbrobrioso e approssimativo "P" col quale siglava a lapis copiativo i suoi giuramenti. Un giorno mentre classificavo la sua ultima lettera, mi accorsi che essa era una copia: è cucita nel fascicolo, signori giudici; l'ombra violetta che le Vostre Grandezze vedono diffusa su tutto il foglio è data dal contatto dell'a carta a carbone. E questo prova che ella tirava almeno una copia di ogni lettera. A chi destinava la seconda? A chi mandò, in questo caso, la prima?

I giudici gli diedero torto. A lui incombeva l'onere di provare che la fanciulla aveva tirato parecchi esemplari. Prova che egli non fornì; e i giudici non apprezzarono la differenza morale che corre, in materia di lettere d'amore scritte a macchina, fra la stampa diretta e la copia a carbone.

Oserei dire che quella condanna gli sta bene. Non meritava la tenerezza di Priscilla, fanciulla metodica e meticolosa, che applicava un sistema a quella cosa che tutti gli altri, uomini e

donne, compiono con così sbadata inconsapevolezza. Che miracolo di probità, quella Priscilla, che conserva una copia dei giuramenti, delle giustificazioni, delle bugie, dell'emicranie improvvisate e delle visite periodiche di una zia immaginaria che sta nella periferia di Nuova York! Che dà un valore esatto alle parole "sempre e mai" che per tutti gli altri hanno una quotazione fluttuante. Che si mette nelle condizioni di non ripetersi, di non contraddirsi, di non lasciar trasparire da una scrittura nervosa o trasandata l'impazienza o la noia. Che non costringe se stessa a truccare come faceva Napoleone, sotto sgorbi confusi le sue incertezze grammaticali!

Ma Priscilla non fu felice.

Alla scuola commerciale le avevano insegnato a tenere una copia delle lettere d'affari. Da quella fanciulla intelligente che è, ella estese il sistema a un campo completamente diverso. Portò una nota di serietà in quella sfera dove regnano il capriccio, l'imprecisione e la leggerezza. E perse l'amore del suo fidanzato. Fu vittima, come quasi tutti i novatori, del sospetto, dell'incomprensione e dell'ingratitudine.

PITIGRILLI
(per encomenda)

TUTTI DEVONO TENERE IN CASA UN FLACONCINO DI
"Magnesia Calcinata Carlo Erba"

Il Lassativo ideale — UNICO AL MONDO — Il purgante migliore
Efficacissimo rinfrescante dell'apparato digerente.

PER PURGARVI, ACQUISTATENE OGGI STESSO UNA LATTINA DA UNA DOSE

*A suave fragranza
das flores!*



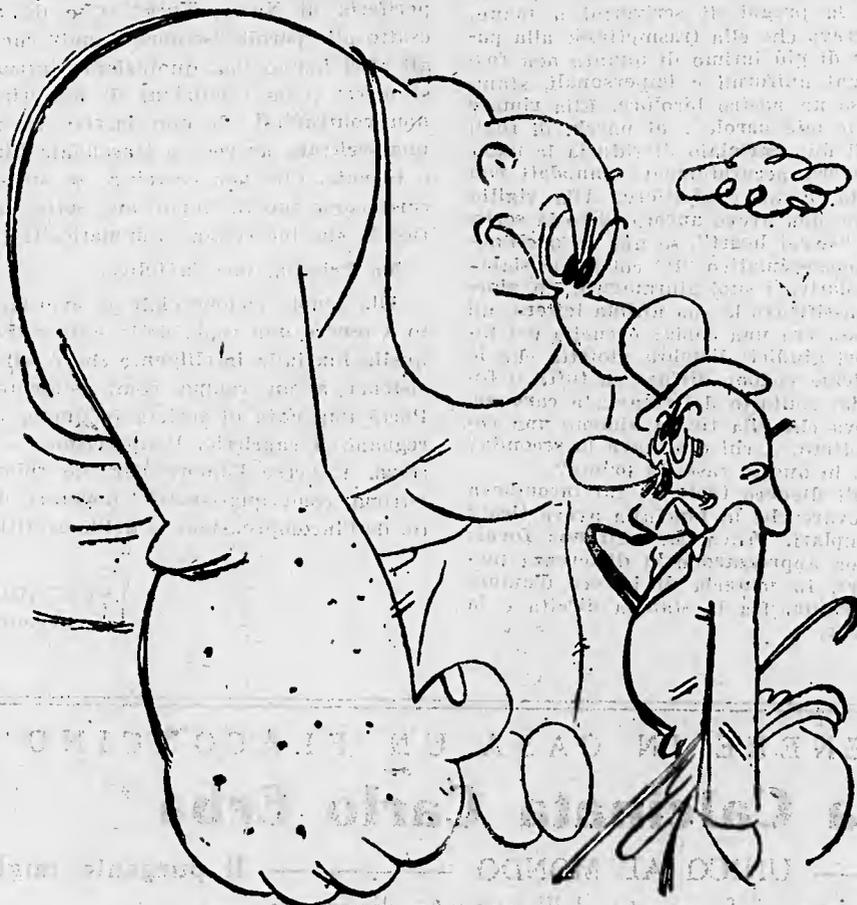
PURISSIMO
COMO A
NATUREZA É
O SABONETE

*Feno
de Chimène*



Caixa 4\$500

coincidenza



— Dite, giovanotto! Avete mai pensato, per caso, che vi potrei rompere la faccia?
— Io no!
— Beh! Nemmeno io!

**consigli medici
gratuiti**

Andiamo incontro alla stagione in cui, oltre gli abiti e i pedalini, si cambia anche il sangue: operazione meravigliosa in cui il pensiero dell'uomo si perde, come quando cerca di far rientrare tutte le spese di fine mese nel magro stipendio che riscuote.

Quante volte non vi è dato, osservando un vecchio pagliariccio, di sentire fremiti o altro nelle parti carnose del vostro corpo umano? Voi non fate lì per lì attenzione e credete si tratti di cosa da nulla, lasciate passare tre o quattro mesi, un anno talvolta e il fremito si ripete. Or bene se non correte ai ripari basta un nonnulla, una coltellata, una revolverata tritata per sbaglio ed eccovi dei mesi a letto quando non ve ne andate all'altro mondo.

Occorre quindi provvedere: la mattina per esempio, dopo preso il solito caffè che la donna di servizio che avanza due mesate, vi porta puntualmente, cosa costa restituirlo nel lavandino se vi accorgete che invece di caffè era sublimato con l'aceto? Niente! Basta un po' di buona volontà.

E poi lavatevi accuratamente: prima esternamente con l'uso di un buon sapone che si trova sempre in commercio presso qualunque droghiere al quale non abbiate plantato un buffo impagabile; poi internamente, facendo veri e propri lavaggi allo stomaco e al buco del cuore.

Il buco del cuore va tenuto pulito: i vasettini di Klik che funzionano da moderatori sulla complessa rete di filamenti nervosi e cellulari che prendono il nome di Brakk (dal celebre scienziato olandese che per primo li scoprì per caso sul semplice corpo della sua cameriera a 300 fiorini il mese) perdono altrimenti ben presto la loro poderosa elasticità.

Quindi moto, aria libera, quattrini se potete, così utili in questo periodo in cui il freddo si fa sentire e quindi anche la signora deve farsi i vestiti nuovi.

Per la ginnastica da camera, basteranno pochi arnesi: un letto e due lenzuola sono più che sufficienti. Senza ricorrere ai costosi cosiddetti anelli, basterà legare attorcigliati i lenzuoli a capo del letto; portando questi vicino alla finestra e lasciando svenolare i lenzuoli si avrà un comodo apparecchio, le flessioni che voi farete fuori della finestra appesa ai lenzuoli serviranno a darvi elasticità e robustezza. Nel caso dovete cadere in mezzo alla strada, un comune "tassi" sarà più che sufficiente a trasportarvi all'ospedale vicino.

DOCT. ESCULAPIO

il sinonimista ossessionato

Oh, sì! Il mio ideale sarebbe ritirarmi in una casetta di campagna, e lì, lontano da tutti, coltivare il fitticcio — maledizione! — coltivare il radicchio e non avvicinare a nessuno.

Oh, sì! Meglio pane e pacche, tuoni e saette col gancio! — meglio pane e sali, anche, che fare ogni poco il viso rosso dinanzi a dei fornitori che ridono a crepapelle... che ridono a crepacute... — un accidentaccio che mi spacchi! — che ridono a crepa... pelle della mia disgrazia.

**Comestibili Italiani
Mercadinho Duque
de Caxias, 207**

Io poi sono fatanota... Io poi sono fataelenc... — tuoni e saette fatte a vite! — Io poi sono fata... lista e so che quando uno è nato disperonato... quando uno è nato discondonato... quando uno è nato disamnariato... — Maledizioni delle maledizioni eliocidali! — quando uno è nato dis...graziato non c'è nulla da fare. O vendomettersi... o barattemettersi... o cedomettersi... — tuoni saette e lampi tellurici! — o compro... mettersi o lasciar correre.

Sta di fatto che, per vivere come vivo bisogna possedere molta spagosofia... bisogna possedere molta cordasopia... — maledizioni scostumate! — bisogna possedere molta filo...sopia e saper dissiciu-care... e saper dissiasinare... e saper discavallare... — un accidentaccio fatto a saetta che mi spacchi! — e saper dissi...mulare.

Figuratevi che, giorni or sono andai dal mio forca-dore... l'altro giorno andai dal m'o forbiancore... — porcaccia miseria indecorosa — l'altro giorno andai dal mio fornitore a prendere un bicchiegino... un bicchiegano... un bicchietto... un bicchie porca paletta! — rino.

Il fornitore come tutti gli esermilli... il fornitore, come tutti gli esercenti, venne a servirmi con gentilezza e mi domandò che cosa voarrosti...

**SOLO
CALZATURE
NAPOLI**

Casa Allema

ALLA PORTATA DI TUTTE LE SIGNORE



100. Boina - Bonet di feltro marron, marino e nero.

10\$5



101. Berretto di feltro marrone, marino e nero.

13\$5



102. "Collerette" di pelle "opposum" di color marrone.

45\$

Schaedlich, Obert & C. **Rua Direita, 16-18**

e mi domandò che cosa voboliti... — maledizione delle maledizioni fatta a seccchio! — e mi domandò che cosa vo... lessi.

— Mi dia un bicchierello di vino chiedo... — dissi. Capii subito d'aver preso il consueto granchio e diventai rosso per la vengogna. Ma ad ogni modo cercai di correger-

vesse potuto rilevare il mio errore:

— Mi dia un bicchieretto di grandinebulletta...

L'esercente mi guardò come uno spiritato, mentre io, avendo ormai perduto il controllo di me stesso, continuavo a gridare:

— Mi dia un bicchieretto di vinarpione... Mi dia un bic-

chieretto di vinovite... Mi dia un bicchieretto di acquabulone... — tuoni saette e lampi con razzo finale! — mi dia un bicchieretto di acqua..... vite...

Ma il cuore non mi resse più ed a fronte bassa, con la morte nel cuore mi allontanai da quel luogo...

Nicolino (pepi) Tommaseo

Approfittino della nostra

GRANDE

Liquidazione

ANNUALE

BIANCHERIA

BIANCHERIA DA LETTO

BIANCHERIA DA TAVOLA

ARTICOLI PER BAGNO

"MORINS-CRETONES"

TESSUTI DI LANA, SETA

LINO, COTONE, VELLUTO

FAZZOLETTI, CALZE ARTICOLI
PER TAPPEZZERIA

10% sui prezzi non 10%
ridotti

CASA LEMCKE

S. Paolo — Rua Libero Badaró, 303

RADIO

POLYGLOTA



RADIO POLYGLOTA
LA VOCE DEL MONDO

Il nuovo modello con 5 valvole di onde corte e lunghe
Lo vendiamo al prezzo di 950\$000 a rate e senza entrata
iniziale.

Chiedete una dimostrazione alla

Praça da Sé, 58-B.

CASA
MURANO

Telefono: 2-0622

SÃO PAULO

la trovatrice

(Azione altamente drammatica in uno, due o
più atti)

Per eseguire questo magnifico melodramma, senza per altro abbandonarsi a spese eccessive od al mal vezzo di percepire speciali "diritti" in denaro da Comuni, Province, Enti turistici, ecc., non occorrono molti ingredienti. Sarà sufficiente un tenore di 120 un Basso di kg. 85. Se si vuole poi che l'opera acquisti un fascino tutto speciale, basterà farsi dare dal nostro fornitore dei buoni elementi da coro, che, vestiti ed armati secondo il fabbisogno, saranno poi presentati al pubblico come contorno all'opera stessa.

E' da tener presente che le dosi suddette servono per teatri d'una certa capienza. Per pubblici più ridotti, diminuire le dosi adeguatamente, fino a giungere quasi alla metà del peso lirico complessivo.

Il titolo di quest'opera, "La Trovatrice" è stato ideato personalmente dal librettista Carlo Felice Mascaroni, senza il concorso di alcuno. La musica è stata accuratamente confezionata dal Maestro Lestofanti che ha impresso all'opera, tutte le caratteristiche della sua personalità.

Le parti verranno così distribuite:

Emelda = soprano = La Trovatrice.

Ermolao = tenore = Capo dei Briganti.

Mamozio = basso = Famiglio dei Briganti.

= cori assortiti =

La scena rappresenta il covo dei Banditi, ma per eliminare una grave difficoltà, a questo covo non è stata assegnata alcuna parte cantabile.

All'alzarsi del velario la musica, per allungare lo spettacolo, attacca una "ouverture", che si protrae fino agli estremi limiti della sopportazione del pubblico: ma quando questo comincia a dare segni di turbolenza, dal fondo

dei covo si avanza Ermolao dicendo con voce ispirata:
Ermolao:

Ah! sì, ben mio, coll'essere io tuo, tu mia consorte ma Emelda ognor ripudiami e volemi sfuggir!
Io prigioniera presilla e meco poi la trassi; ma prigionier più indocile non vidi mai davvero!

Parmigiano Stravecchione
KG. 19\$000

Mercadinho Duque
de Caxias, 207

A questo punto Ermolao impressionato per il fatto che ancora il pubblico non ha iniziato il tiro, per lui consueto, di seggiole, poltrone e cuscini, può ripetere la frase, azzardandosi anche a fare qualche modulazione ardita:

Ma prigionier più indocile non vidi mai davvero!

Ma se neppure stavolta il pubblico protesta, Ermolao, diventato furente, può ripetere altre cinque o sei volte la stessa frase, quasi non potesse credere alle sue orecchie. Ma prigionier più indocile non vidi mai davvero!...

A questo punto, dal fondo della caverna viene avanti Emelda gridando:

Io son di te prigioniero e forte è il mio soffrir: aprimi or su, il portone che devo ognor fuggir. Il mio vecchio genitore non più regge dal dolore ed invan mi chiama ognor con affanno e triste duol. Ma la chiave io non ho e fuggir di qui non so. Ma cercarla io la saprò ma scovarla la vorrò e fuggir tosto potrò.

ACCADEMIA PAULISTA DE DANSAS

Rua Florencio de Abreu, 20-Sobr. — Telef. 2-8767

Alfredo Monteiro

Direttore-Professore

CORSO GENERALE — Lunedì, mercoledì e venerdì. Dalle 20 alle 24.

CORSO PARTICOLARE — Martedì, giovedì e sabato. Dalle 20 alle 24. Lezioni particolari ogni giorno dalle 8 di mattina alle 24 — Corso completo in 10 lezioni.



"SAPATEADO AMERICANO", mensilità 50\$000.

Ermolao, che ha udito senza esser visto, i propositi di Emelda, le si avvicina allora per fare il duetto, ripetendo con infinito compiacimento quella frase che più d'ogni altra lo ha colpito:

Mai prigionier più indocile non vidi mai davvero!

mentre Emelda replica esau- rientemente, esprimendo la sua opinione:

Ma scovarla io la saprò e fuggir tosto potrò.

Finiti gli applausi che corone- ranno il duetto, eccoti arri- vare, sempre di fondo alla ca- verna, Mamozio, il quale dice gorgheggiando:

Agenzia Pettinati

Publicità in tutti i giornali del Brasile

Abbonamenti
DISEGNI E "CLICHÉS"

R. S. Bento, 5-Sb.
Tel. 2-1255
Casella Postale, 2135
S. PAULO

Buona sera
miei signori,
buo-o-o na se-e-ra
Buona sera
miei signori
buo-o-o na se-e-ra
buo-o-o na se-e-ra...

Allora Ermolao lo chiama dicendogli:

Vien qua famiglio mio or or debbo assentarmi tu devi vigilarmi il covò e il mio tesor Inoltr stammi attento: t'affido la fanciulla: non devi farle nulla ma non farla scappar!

E se mi scappa? — grida Mamozio impaurito.

— E se ti scappa reggla sappia trattener non fare sconvenienze presso la prigionier! —

esclama Ermolao furente, eba- tacchiando la porta della ca- verna dietro alle sue spalle.

A questo punto Mamozio, dopo aver fatto un'altra can- tatina, si ritira nel fondo della caverna, augurando la buona notte ad Emelda, e ad uno per uno, anche a tutti gli spetta- tori.

Emelda, rimane sola, ed è a questo punto che, improvvi- so, irrompente, si ode il coro del silenzio che i banditi can- tano dietro le quinte:

Zitti, zitti, zitti, zitti,
del rumore non facciamo
Zitti, zitti, zitti, zitti,
zitti, zitti, urliamo piano!
noi vogliamo ognor tacere
noi vog'iamo stare zitti
se si grida, siamo fritti,
il silenzio se ne vai
noi vogliamo ognor tacere
noi vogliamo ognor tacere
noi vogliamo ognor tacere
noi vogliamo ognor tacere!

Dopo di che il coro del si- lenzio si allontana e Emelda si mette a cercare la chiave:

Io cerco la chiavina
Io cerco e non la trovo
ma fino a domattina
io la ricercherò.
Sì, la ricercherò!
Sì, la ricercherò, sì, sì!....

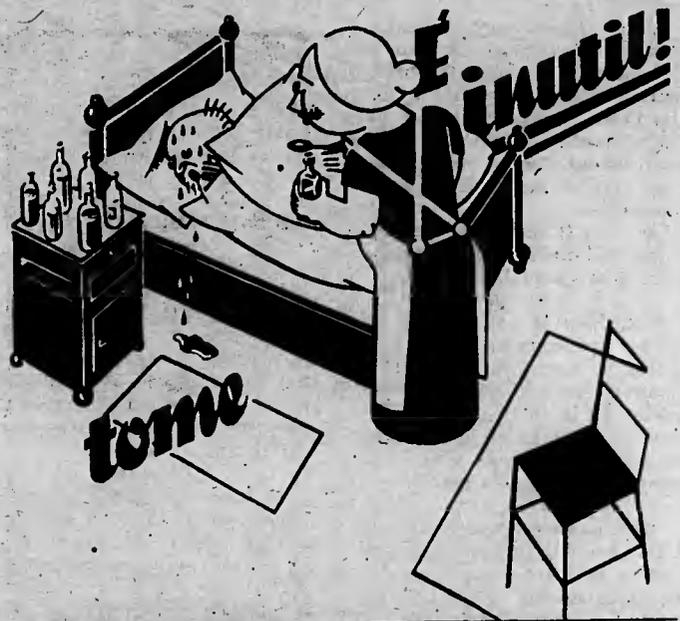
e intanto guarda dappertutto gettando all'aria tutte le ca- rabattole del briganti. Alla fine, in un vaso vuoto trova la chiave: ed allora si mette a cantare allegramente:

Sempre libera degg'io
trasvolar di gioia in gioia.
con l'aiuto del buon Dio
ho trovato questa chiav.
Ora scappo son sicura,
da mio padre torno tosto:
e finita è l'avventura
vi saluto miei signor!

Con una bella riverenza,
infilta la porta nella chiave,
apre l'aperta campagna e si lancia nel portone, cantando una romanza, l'ultima, per esprimere il proprio compia- cimento, nel ritrovarsi libera:

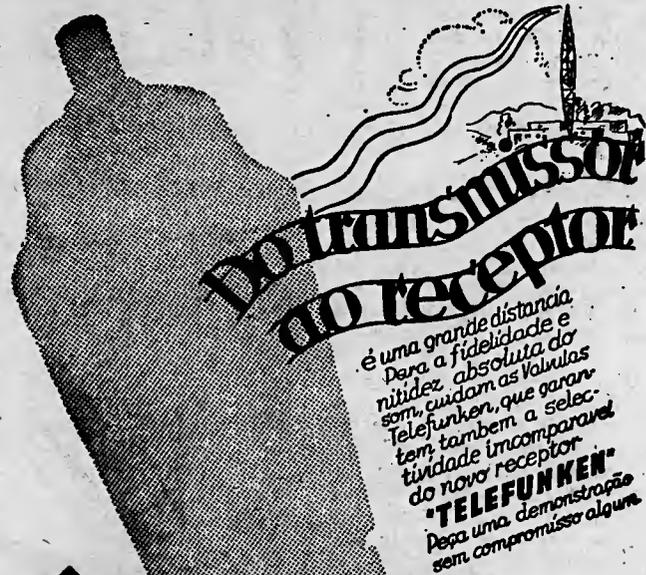
La chiave liberatrice
io seppi individuare:
io sono la Trovatrice
ma or sono in libertà!...
In libertà sì, sì!...
In libertà sì... siiii!...
Cala la tela lentamente.

Luigi Bertoldo

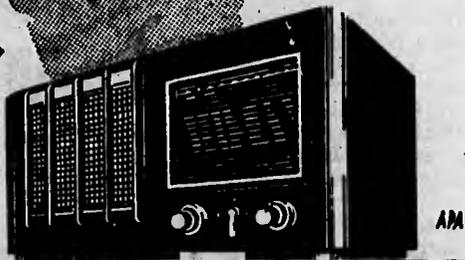


XAROPE QUEIROZ

DE LIMAO BRAVO E BROMOFORMIO



é uma grande distancia.
Dera a fidelidade e
nitidez absoluta do
som, cuidam as Valvas
Telefunken, que garan-
tem, também, a selec-
tividade incomparavel
do novo receptor
"TELEFUNKEN"
Dega uma demonstração
sem compromisso alguma.



TELEFUNKEN

A MAIS ANTIGA EXPERIENCIA — A CONSTRUÇÃO MAIS MODERNA

SIEMENS - SCHUCKERT S. A.
R. Flor. Abreu, 43 SÃO PAULO Telephone, 3-3157

Revendedor em Santos: Paiva & Cia. R. General Camara, 38-40
Representante em Curitiba: Casa Hackradt Caixa postal 420
Revendedor em Campinas: Romillo de Arruda Rua Campos Salles, 934

DR. TIPALDI

Medicina e Chirurgia in generale

Trattamento specializzato, ulcere varicose, eczemi, cancri esterni, varici, emorroidi, malattie venereo sifilitiche, gonorrea e sue complicazioni, ASMA e IMPOTENZA.

Cons.: Rua Xavier de Toledo 13, sobrado
Telefono 4-13-18

Consulte a qualunque ora

L'on. Landsbury sta faticosamente lavorando ad un nobile fine: il raggiungimento della "Pace Perpetua". Furbo l'on. Landsbury! nel perseguimento del suo nobilissimo intento avrà buon gioco, perché ha scelto bene il momento.

Infatti il momento politico-internazionale non poteva essere più propizio di così.

Se per il raggiungimento de'la propugnata "Pace Perpetua" verranno accolti i sennati consigli dell'on. Landsbury sulla tattica da seguire, non vi sarà alcun dubbio che le felici risultanze non si faranno lungamente attendere.

Non passerà gran tempo che l'on. Landsbury sarà gentilmente invitato a togliersi dalla circolazione (ospizio menecatti, sezione pericolosi). E questa villeggiatura-premio sarà quella che — fin qui — fu la più onestamente guadagnata.

In una tranquilla cittadina dell'Anatolia, un ventriloquo sposa una defunta rispondendo per lei il "sì" sacramentale alla richiesta dell'Ufficiale di Stato Civile.

Naturalmente l'uomo agiva nel nobile proposito di non lasciarsi sfuggire una vistosa eredità.

Alla fin fine, però, il nostro eroe non lo si potrebbe disprezzare per il solo suo tentativo di salvare un patrimonio...infondendo la vita ad un cadavere.

Ma i terzi non l'intescono così.

Una signora di Rio Grande, muta, — ha ritrovato a un tratto la parola — che da sei mesi aveva già perduta: — adesso parla e grida a squarcia gola. — Mi compiacio con lei, ma c'è il marito — che dev'esser rimasto un po' avvilito...

La moglie del suonatore di grancassa dice al proprio marito, che prova in casa le sue partiture: — Caro, debbo dirti la verità? Ebbene, mi piaci infinitamente di più nel quarto atto del Rigoletto, che nel secondo atto dell'Ernani...

Una donna bella, se la esamini soltanto sotto questo aspetto, non è, in fondo, che una curiosità zoologica.

E' provato che prima di svegliarsi, ogni uomo si trova nelle condizioni ideali per dormire, ed è stato sperimentato che l'uomo dormente non potrà mai cambiare tale suo stato fino ad avvenuto risveglio. Così ci dice la rivista americana di Scienze: "Ai contadini non far sapere".

In alcune città cecoslovacche, — per la festa dei lat-

ort ic a r i a

te", si son viste — infiorate sffilar seimila vacche, — mentre sulle fontane (è triste!) — che son le sole a dar tanta dovizia — nemmeno un fiorellino: è un'ingiustizia!...

Certe tribù dell'a Nuova Caledonia usano augurarsi il buon appetito prima di divorare i cibi in compagnia. Tale strana usanza, pare derivi dal fatto che i primi abitatori di questa terra selvaggia, possedevano una educazione raffinata.

Il noto Circo Schneider, berlinese, — il più grande del mondo, oggi è fallito; — le entrate non coprivano le spese: — più non ci andava il pubblico scaltrito. — Con tante bestie in giro, anch'io lo penso, — pagare per vederle è un controsenso!...

Un cacciatore dell'Alaska è riuscito a cacciare in un solo giorno: uno strillo, dovuto alla paura birbona provata di fronte ad un orso ferocissimo, due creditori, facendosi credere morto, e la serva Caterina che rubava sul'a spesa. La formidabile cacciata ha meravigliato l'intera regione.

Il creatore ci ha dato una donna bella su dieci brutte; per fortuna egli ha poi rimediato a tutto, fabbricando dieci uomini di cattivo gusto, per ogni uomo di buon gusto.

In tutte le case dove c'è un pianoforte a coda, la famiglia è composta, invariabilmente,

Inconveniente maniera di accontentare i ragazzi

E' costumanza molto generalizzata fra di noi, quella di accontentare i ragazzi offrendo loro in qualunque ora dolci, caramelle, biscotti e frutta. Questa abitudine occorre sia combattuta da una tenace campagna educativa. Tali sostanze, date fuori orario, oltre di pregiudicare l'appetito, perturbano il chimismo gastro-intestinale, causando indigestioni e diarree di minore o maggiore gravità.

Perché i ragazzi abbiano appetito e gli organi della digestione in perfetto funzionamento, è indispensabile che ricevano gli alimenti ad ora prestabilita, astenendosi da tali dolci e bombons. I quali debbono essere solamente permessi se preparati in famiglia o acquistati in case di fiducia e usati in ore che non perturbano il necessario riposo dell'apparato digerente.

Le vittime dell'imbarazzo gastro-intestinale, siano ragazzi o adulti, debbono essere sottoposti ad una dieta rigorosa, perché il male non si complich.

In queste occasioni, le compresse di Edoformio della Casa Bayer prestano ottimo servizio, perché fanno cessare sollecitamente le deiezioni liquide, proteggendo la mucosa intestinale contro complicazioni più serie.

di un ragazzino che non sa suonare, e di un numero imprecisato di femmine e maschi di tutte le età, che credono ciecamente che il ragazzino sappia suonare.

La più grossa assicurazione sulla vita è quella fatta da Miss Teresina Barclay, numero di centro del gran Circo Barnum.

Miss Teresina si è infatti assicurata la vita con una cintura di cuoio misurante m. 2.67 di lunghezza.

Una donna brutta non è mai brutta, quando lo sa. Però non lo sa mai.

Rockefeller, morendo, ha consigliato: — "Non bere, non fumar, sii sempre sveglio, — guardati dalla donna e dal peccato..." — In questo caso, amici, è molto meglio — campar cinque minuti da straccione — che novanta anni ed essere un frescone.

Parecchi turchi clandestinamente — pratican sempre la poligamia: — prendon sei mogli come fosse niente!... Se queste somigliassero alla mia, — invece di punirli darei loro, — per l'eroismo, una medaglia d'oro.

BENEDETTI

S. PAOLO FIRENZE

ANTICHITA' — QUADRI — OGGETTI DI ARTE
Perizie e restauri di quadri antichi e moderni

198 — BARAO DE ITAPETININGA — 198
Telef. 4-3395 — Cassetta postale 3295

LICORES



DUBAD



Completo!

**e INTERAMENTE NUOVO
fino alle calotte delle ruote!**

LA Chevrolet per il '37 ha rivoluzionato completamente i circoli automobilistici. E' di fatto completamente nuova, dal motore alla carrozzeria, dalla tromba alle calotte delle ruote. Il motore, più potente, è una vera meraviglia. Ubbidiente come uno schiavo, potente come un sultano, economico come una massaia all'antica. Più spaziosa, perché il motore è più spostato in avanti, dotata di porte, finestrini e sedili più larghi. Offre il massimo conforto. Tappezzeria categoria.

lussuosa, pavimento più basso e senza "tunnel". Carrozzeria robustissima e silenziosa, interamente di acciaio. Riunisce caratteristiche stupende: collo d'oca con 4 supporti principali, ventilazione controllabile, vetri di sicurezza, freni idraulici perfezionati, direzione a prova di urto. Azione di ginocchio nei modelli di lusso. Esamini la Chevrolet per il '37 e se ne convincerà: è una automobile insuperabile, l'unica completa nella sua

NUOVA CARROZZERIA ● PIU' SPAZIO E CONFORTO ● VELOCITA' NUOVA ● PAVIMENTO SENZA "TUNEL" ● NUOVO STILE DI RARA ELEGANZA ● FRENI IDRAULICI PERFEZIONATI ● VENTILAZIONE FISHER CONTROLLABILE ● DIREZIONE A PROVA DI URTO PERFEZIONATA ● VETRI DI SICUREZZA ● AZIONE DI GINOCCHIO.

CHEVROLET

E' un prodotto della General Motors

Agenti nelle principali città del Brasile

Scorrendo la trama del nuovo film "Le avventure di Marco Polo", che si sta girando alla Metro, risulta che la nuova stella norvegese Sigrid Curie dovrà baciare Gary Cooper per la bellezza di 144 volte. Questo calcolo è stato fatto da un redattore dell'"Intransigeant" di Parigi, che si rende garante della sua esattezza matematica.

La Columbia ha pagato 200.000 dollari per i diritti cinematografici di "Non potete portarlo con voi!", una commedia di Kaufman e Hart, nella quale è rappresentata una famiglia bizzarra che rifiuta di conformarsi alle leggi di questo nostro mondo e non vuol lavorare. Ma il più curioso è che, dopo aver pagato questa cifra record, la Columbia non potrà utilizzare il copione per non creare una concorrenza alla commedia che sta passando un quarto d'ora di roga straordinaria a Broadway. Se ne parlerà solo fra dodici mesi, e pare che la realizzazione sarà affidata a Frank Capra.

Oliver Hardy, il compagno inseparabile di Stanlio, ha chiesto un nuovo divorzio, e ha ottenuto una sentenza in suo favore, allegando la "sofferenza morale", che gli causano le frequenti fughe di sua moglie. Effettivamente la signora Hardy spariva dal domicilio coniugale per settimane intere, e due medici legali hanno testimoniato che queste fughe avevano un "effetto disastroso" sul morale del loro cliente. Che abbiamo finalmente trovato la causa della povertà di spirito che caratterizza i più recenti film dei due seconi?

Ci comunicano che uno dei boconi più ghiotti di "Melodie di Broadway 1937" sarà costituito da un corpo di ballo, le cui componenti saranno interamente vestite di cellofane. Staremo a vedere...

Si annunciano due nuove "entrées" sensazionali. Ramon Novarro sta per dare il primo giro di manovella al suo nuovissimo e atteso film edito da una Casa appositamente costituita, la "Republic Pictures". Dal canto suo la "Gaumont British" è in trattative con Sidney Chaplin, il quale da dieci anni si teneva lontano dal "set". Così va il mondo: scompare un Chaplin e ne sorge o meglio, ne risorge un altro per consolarci...

Il technicolor continua la sua marcia di conquista. Ora è la volta della Russia, che ha prodotto "Grunya Kornakova", un film che finalmente non celebra la rivoluzione bolscevica. Si tratta d'una rivolta di operai, che avviene fra il 1900 e il 1917; un film tutto di "primi piani", con grande rilievo alle battaglie fra polizia e proletari in rivolta.

"Quale impressione vi fanno i nostri film?" ha chiesto recen-



temente una Casa cinematografica in un referendum indetto fra gli spettatori di tutte le parti del mondo. Ecco i risultati, che diamo senza commento:

Da Johannesburg (Sud Africa). — Signori americani, da voi si beve realmente nella mischia che appare dai vostri film? Quand'è che ci manderete una pellicola in cui non compaia l'eroina nell'atto di agitare un co-

cktail o di mescolare un whisky? — Da Londra. — E' vero che la maggior parte degli americani non conosce l'osservanza della legge e il rispetto dell'ordine? Questo è quanto vorrebbero farci credere i vostri film di gangsters. — Da Delhi (India). — Quanto guadagna per settimana una dattilografa americana? 500, 1000, 2000 dollari? O forse le vostre dattilografe possiedono un pacchetto di azioni della ditta? In caso contrario, come potrebbero pagare i vestiti da miliardaria che indossano? — Da Hong Kong. — Nel paese delle stelle che valore ha la luna di miele? Come spiegate la frequenza e il numero dei divorzi delle vostre dive? Aridità di cuore? Sistema nervoso fuori fase? Pubblicità a ogni costo?

La scienza ha dato al cinematografista il suono, la parola, il colore e, fra poco, si dice, anche il rilievo. Non rimane più che inventare il teatro.

Essere Iriste significa essere ammalato

Si può affermare che, per regola, "tristezza è malattia". In istato normale si ha ragione di prendere la vita con allegria e ottimismo. I tristi debbono, poi, fare un auto-esame per scoprire la ragione della loro svogliatezza e combatterla. Non ottenendo risultato, diviene necessario ricorrere ad un medico, il quale si accerterà se la tristezza e la depressione nervosa sono sintomi di qualche malattia o di semplice alterazione del clima degli umori. In questo ultimo caso sarà sufficiente, molte volte, modificare il metodo di alimentazione e fare uso di un medicamento a basi fosforiche per ristabilirsi.

Un semplice squilibrio della glicemia o del metabolismo degli zuccheri produce disordini nervosi, i quali possono anche essere causati da mancanza di elementi fosforati nell'organismo. La medicina attuale dispone di ripari in ambo i casi. Trattandosi di deficienza di fosforo, la misura è facile e consiste in alcune iniezioni di Tonofosfan, che concorrono perché il paziente presenti risultati incoraggianti, perfino nelle prime ventiquattr'ore.

PARAVENTI
il miglior caffè nel paese del caffè

CIGARROS

500 Rs. **N. 88** 500 Rs.
O MAÇO O MAÇO

LISOS E COM CORTICA
ESTÃO DISTRIBUINDO

20.000 Cheques di	1\$000	10 Tagliandi per orologi a pendolo
2.000 "	2\$000	50 " " " da tasca
1.000 "	5\$000	50 " " " da polso
400 "	10\$000	100 " " cinti
200 "	20\$000	100 " " portacipria N.88
30 "	50\$000	80 " " sveglie
300 Tagliandi per portasigarette	50	50 " " FOOT-BALL

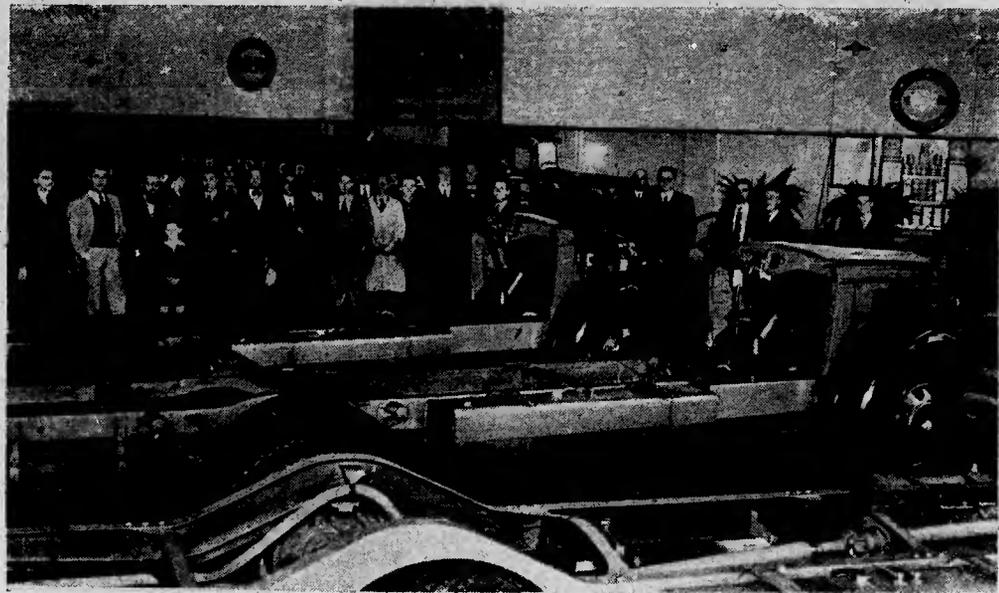
Oltre a Migliaia e Migliaia di Cheques di 500 Rs.

L'inaugurazione della "Volvo do Brasil Ltda." in Rua 7 de Abril, 77

INDUSTRIALI!

I vostri Camions comuni di 3 Tonnellate, consumano, in media, 30 litri di benzina per 100 km.

Un Camion "VOLVO" di 4 1/2 Tonnellate, consuma, in media, 30 litri di olio crudo per 100 km.



La sala d'Esposizione degli Chassis nel giorno dell'inaugurazione



Da sinistra a destra: Sig. Fritz Urban — Sig. Amleto Gili — Comm. Mario Pareto — Sig. Amleto Burlamachi — Direttori della "Volvo do Brasil Ltda."

Calcolo del Consumo:

30 litri di benzina, a 1\$250
al litro 37\$500

30 litri di olio crudo, a 450 réis al litro. 13\$500

Economia per ogni 100 km., col vantaggio di 1 Tonnellata e 1/2 nella portata . . 25\$000

Tra i nostri numerosi clienti, contiamo la grande FABRICA VOTORANTIM S. A. con 3 camions di 4 1/2 tonnellate, che hanno dato i migliori risultati.

Prezzo del Camion "VOLVO" ad olio crudo, di 4 1/2 tonnellate: Rs. 52:000\$000

fuori spettacolo

CAV. UFF. DOTT. SALVATORE PISANI



Martedì, 6 luglio corrente, ha festeggiato il suo compleanno il Cav. Uff. Dott. Salvatore Pisani, R. Commissario Consolare.

Funzionario esemplare, fine intellettuale e gentiluomo perfetto, il Cav. Pisani conta larghe e intense simpatie in Colonia e il "Pasquino", porgendogli un deferente e sincero augurio, è certo di interpretare il sentimento d'ogni nostro connazionale.

CAV. DOTT. GERMANO CASTELLANI

E' partito Giovedì 15 corr. per Detroit U. S. A., dov'è stato destinato, il Cav. Dott. Germano Castellani, R. Vice-Console a Campinas.

Il Cav. Castellani, che tanta intelligente attività svolse durante la sua permanenza in quel Vice-Consolato, lascia un vivo ricordo tra le sue numerose e sincere amicizie.

Al Cav. Castellani, il cui trasferimento ad una Sede importante come quella di Detroit è un meritato premio, il saluto e gli auguri del "Pasquino".

CAV. DOTT. CARLO NICOLONE

Con il "Conde Grande", è arrivato mercoledì 14 corr. in Brasile il Cav. Dott. Carlo Nicolone, nuovo Vice-Console destinato a Campinas.

All'egregio funzionario il benvenuto del "Pasquino".

VINCENZO SERIO

Vincenzo Serio, attivo e intelligente redattore capo del "Fanfulla", trovandosi da alcuni giorni ricoverato nella Casa di Salute "Ermelino Matarazzo", dove è

zando a S. Paolo un "Club de Campo" che sorgerà sulle rive della Represa de S. Amare.

Ecco le informazioni che, su questa interessante iniziativa, ci ha fornito la Commissione Organizzativa:

"O Club, ora em organização na Cidade de São Paulo, á margem da antiga e aprazível represa de Santo Amaro, terá area de cerca de 1.500.000 m2. da qual adquirirá desde logo grande parte em que já existem varias benfeitorias, notadamente boa casa de campo, restaurante, piscina, cocheiras, em meio de avenidas e farta arborização. Essa gléba de terreno será melhorada e transformada, gradativamente, em jardins e bosques, com caminhos para equitação de maneira a proporcionar aos socios do club logradouros pittorescos e agradáveis, e nella se installarão os campos de golf, pólo e equitação, tennis, foot-ball, croquet, e outros mais, bem como um grande playing-ground para creanças, construindo-se, á beira do lago, os pavilhões que se tornem necessarios para a pratica dos sports aquaticos, com as embarações convenientes. O club possuirá, tambem, um hotel e pavilhões isolados para fim de semana, que disponham de confortáveis acomodações, enfim, espaçosas e atraente sede social. Manterá, tambem um corpo permanente de massagistas, de professores de educação physica e serviços que se façam precisos em casos urgentes.

São estes os propositos dos organizadores desta sociedade, cujos primeiros quinhentos socios serão considerados fundadores, sujeitos á contribuição da joia de dois contos de réis e da anuidade de trezentos mil réis."

L'iniziativa, data la sua bontá e la serietà delle persone che l'hanno presa, sarà coronata in-

dubbiamente dai più lusinghieri successi.

ESCOLA SUPERIOR DE CORTE "E. LILLA"

Martedì 27 Julho corr., la "Escola Superior de Corte "E. Lilla", offrirá nel Salene delle "Classes Laboriosas", in Rua do Carmo, n.º 25, un grande ballò, per festeggiare il conseguimento del diploma da parte delle seguenti allieve:

Angelina Florio — Anna Castiglione — Alexandrina Bonafé — Anna Yokuska — Alice Costa — Antonietta Maricondi — Adalina M. Vianna — Adalgisa Tavares — Agripina Trencoso — Aracy Karagulian — Bianca Rustichelli — Celia Toyama — Carmen Verardi — Carmelita P. Pollicastro — Cecília Francisco — Clotilde Marconi — Conceição L. Ribeiro — Dora Belletatto — Dina Maffei — Dorecy G. de Aguiar — Deolinda J. Narchi — Heloiza V. Nascimento — Elizabeth Adua — Elsie Capparelli — Emma Schibnola — Erceilia Garla — Elsa M. Scocolosi — Fernanda Menthui — Graziella Cardoso — Guiomar L. Jorge — Hermínia Fuchs — Helena C. Lamassa — Irene A. Capella — Jacy Miranda — Jandyra Rieco — Jandyra Medeiros — Judith C. Fernandes — Juliana L. Quintas — Lavinia A. Couto — Laura Neubuss — Lucia Trozzi — Lydia Dorin — Lydia A. Capella — Laura M. Di Ciero — Mafalda Nolin — Maria A. dos Santos — Maria A. de Oliveira — Maria Gomes — Maria A. Medeiros — Maria J. Leal Guimarães — Maria L. Martins — Maria do Céu Reis — Nicolina Bentivegna — Philomena Cianflosi — Saide Nahra — Sebastiana Bueno — Tonina F. Massari — Theresa Talamonte — Yolanda Lutti.

stato sottoposto ad atto operatorio.

L'intervento chirurgico oprato dal dott. Stabile non poteva avere esito più felice e migliore, tanto per quanto l'egregio e distinto degente fra pochi giorni riprenderá il suo alto posto di lavoro e di combattimento.

Al brillante e valoroso collega del "Fanfulla" porgiamo gli auguri più vivi ed affettuosi di un sollecito ritorno alla pedana delle sue attività quotidiane, sano e forte qual prima, meglio di prima.

MARTA CAZZAMINI FRONTINI

Il 3 corrente, la casa del Dott. Giannandrei Cazzamini e di Donna Silvia Frontini Cazzamini è stata rallegrata dalla nascita di una paffuta e bellissima bambina, che al fonte battesimale riceverá il nome di Marta.

CLUB DE CAMPO

Siamo informati che una Commissione Esecutiva composta dagli egregi Signori Avary dos Santos Cruz, Eusebio B. de Queiroz Mattoso, Fernando Gomos, Luiz Antonio Fleury de Assumpção, Luiz Assumpção Fleury e L. R. Sanson — sta organiz-

Don't forget that propaganda in this newspaper is efficient, because il Pasquino Coloniale:

1. Circulates very widely amongst a great reading public represented by two million Italians resident in this State.
2. Is thirty years old.
3. Is up-to-date, well printed on excellent paper, has at least 28 pages and is sold at the very low price of 200 reis.
4. All advertisements are distributed in the text itself.
5. Charges for advertisements are less than those of other newspapers of its kind.
6. It offers exceptional advantages for yearly and half-yearly contracts.

For greater efficiency advertise in Il Pasquino Coloniale!

AUGUSTO VAILATI

Il giorno 9 u. s. ha festeggiato il suo anniversario natalizio il Sig. Augusto Vailati (Stinchi), nostro stimato collaboratore. Il festeggiato, che dirige abilmen-



Augusto Vailati

te la Sezione di Tappezeria del Lyceu de Artes e Officios, ebbe occasione, in quel giorno di constatare quanta simpatia lo circonda fra i suoi numerosissimi amici, che gli resero significativi e sinceri omaggi, ai quali "Il Pasquino" calorosamente si associa.

COMPLEANNI

Durante la settimana scorsa, hanno festeggiato il loro compleanno, in questa Capitale, i seguenti connazionali:

Alfredo Arginilla — Emilia Michelucci — Ciro D'Alessio — Antonio Selmi — Rosario Masara — Caterina Serricchio di Francesco — Giuseppina Guerra — Giulio Binucci di Pietro — Antonio Gerolamo — Geraldo Matarazzo di Raffaele — Anna Contrucci di Antonio.

DECESSI

Durante la settimana scorsa, si sono spenti in questa Capitale, i seguenti connazionali:

Maria Di Marzo — Caterina Segala — Salette Minozzi di Fortunato — Annita Grenucci — Gennaro Montanino — Ignazio Mastopietro — Anna Lucibello Panlillo — Olga Tognarelli — Sandro Saltini — Nicola Astorino.

Ventresca di Tonno
Mercadinho Duque
de-Caxias, 207



— Dottore, cosa mi consiglia?

— Di fare sempre e tutte le sue compre alla "A INCENDIARIA", ESQUINA DO BARULHO.



IL MARITO: — E' inutile! Non posso prendere sonno!

LA MOGLIE: — E' naturale! Hai dimenticato di prendere prima della cena la tua solita compressa Dallari!

Allude alle rinomate "Lassative Dallari", il purgante senza dieta, il miglior regolatore dell'intestino.

AO MOVELEIRO

CASA FONDATA NEL 1900

COMPRA E VENDE

Macchine da scrivere, macchine registratrici, di calcolo e di somme.

Casseforti e Archivi di acciaio e in legno per scrittoio in generale.

Grande assortimento di macchine ricostruite.

Praça da Sé, 12-A — Telefono: 2-2214
S. PAULO

RADIO CONCERTO

CONFIANCA
RAPIDEZ
CARANTIA

CAPITAL PODENDO, O SERVIÇO É FEITO
NA CASA DO CLIENTE

INTERIOR MAXIMO CUIDADO COM OS
RADIOS REMETTIDOS

CONSULTORIO RADIOTECNICO

2-4547

RUA RIACHUELO, 7^{Set.}

SAO PAULO

Per il banchetto al

Cav. Rag. Alberto Bonfiglioli



CAV. RAG. ALBERTO BONFIGLIOLI

Il banchetto che un gruppo di amici del Rag. Alberto Bonfiglioli sta organizzando, per festeggiare la nomina di questo nostro egregio connazionale a Cavaliere della Corona d'Italia, riuscirà indubbiamente una magnifica manifestazione di stima e di simpatia.

Mancano ancora 18 giorni per la data in cui sarà realizzato — poiché il Salone nobile del Circolo Italiano è stato fissato per il 5 Agosto p. v. — e già le adesioni si contano a centinaia.

Ecco una lista degli iscritti sino ad oggi:

Comm. M. O. Giuseppe Castruccioli, Regio Console Generale di S. M. il Re d'Italia ed Imperatore di Etiopia — Tte. Renato Bifano, Segretario di Zona del Fascio di San Paolo — Dr. Giovanni Betteloni, Vice-Console d'Italia di San Paolo — Gr. Uff. Augusto Marinangeli, Vice-Console d'Italia di Santos — "Fanfulla" — Dr. Mario de Azevedo, Pres. Associazione Com-

merciale di San Paolo — Marchese Aldobrandino Nicastro Guideioni — Conte Raul Crespi — Camera Italiana di Commercio — Circolo Italiano — Palestra Italia — Unione Viaggiatori Italiani — Baneo Italo-Brasileiro — The National City Bank of New York — Bank of London e South America Ltd. — Baneo Allemão Transatlantico — Baneo de São Paulo — Dr.

João Minervino — Avv. Enzo Santalucia — Cav. Vincenzo Serio — Cav. Dr. N. Augusto Gocta — Comm. Arturo Apollinari — Francesco Conde — Dr. Antonio Grisi — Alessio Conde — Comm. Giuseppe Puglisi Carbone — Cav. Giuseppe Bruno — S. Cristaldi per il "Pasquino Coloniale" — V. Piccione per "Novolla" — Gaetano Cristaldi — dott. Gaspare Maltese — Antonio Salerno — Caio Manzione — "Giovinezza", Organo della Segreteria di Zona del Fascio di San Paolo — Cav. Uff. Salvatore Pisani — Cav. Giovanni Tureo — Rag. Giacomo Ivaldi — Cav. Uff. Ludovico Lazzati — Cav. Uff. J. B. Scuracchio — Dr. Benedieto Cota Netto — Cav. Sebastiano Sparapani — Comm. Prof. Dr. Ernesto Tramonti — Cav. Dr. Raphael Parisi — Comm. Francesco Petinati — Serafino Fileppo — Italo Adami — Dr. Pedro Baldassari — João Seatamacchia — Ivane Zerlini — Prof. Manlio Nello Benedetti — Cav. Uff. Dr. Marcello Bifano — Emidio Falchi — Donato Plastino — Cav. Uff. Vicente Amato Sob. — Cav. Giulio Helzel — Cia. de Navegação Lloyd Brasileiro — Cia. Nacional de Navegação Costeira — L. Figueiredo e Cia. — Soc. Anouyma Martinelli — Cia. Italo-Brasileira de Seguros Geraes — Atlantica Cia. Nacional de Seguros — Cav. Galileo Emendabile — Cav. Caetano Zammataro — Rag. Vincenzo Aneona Lopez — M.º Carlo Prina — Dr. Antonio Ippolito — Dr. F. Godoy de Oliveira — Dr. Victorino Couto — Dr. Domingos Laurito — Dr. Victorio Radelli — Cav. Vittorio Lambertini — Dr. Ezio Moneassoli — Dr. Eduardo Graziano — Dr. Francesco Patti — Dr. Italo Martinelli — Cav. Stefano Margutti — Ugo Fazzini — Luigi Fiorito — Curzio Romiti — Cia. Italo-Brasileira de Industria e Commercio — Alberto Ferrabino — Mario Beltramo — Dr. Brasilio Machado Netto — Umberto L. Frontini — Dr. Dante Delmanto — Dr. Tommaso Falzoni — Dr. Ernani Joppert — Dr. Arthur Tarantino — Dr. Amleto Nipote — Prof. Armando Zago — Prof. Dr. Francisco Gayotto — Dr. Alfredo Stefani — Caetano Marengo — Domenico Busnelli — Ing. Americo Salfatti — Ing. Mario Buechignani — Ing. Mario Pucci — Avv. Leonardo Doneaud — Dr. Eugenio Donaud — Angelo Giangrando — Alfonso Nicoli (per la Soc. Benedetto Marcello) —

João Cueci — Alfredo Barone — Oddone Fioravanti — Luiz Buttori — Enrico De Martino — Iginio Pellegrini — João Gianini — Armando Setti — Giuseppe Orsini — Lorenzo Cupaiolo — Braz D'Aconti — Alduino Biagione — Arturo Amato — Dr. Luigi Girardi — Cav. Dante Vagnotti — Dr. João de Lorenzo — Dr. Paolo Pagano — Dr. Mario Margarido — Dr. Vicente Catalano — Cav. Natale Ferroni — Cav. Uff. Pietro Giorgi — Dr. Luigi Coppola — Cav. Francesco Marengo — Dr. Mario Leite — Dr. Fernando D'Alessio — Prof. Sestilio Fiorelli — Bruno Puteri — Dr. Francisco de Castro Ramos — Rag. Nunzio Nastari — Cap. Filiberto Morini — Rag. Alfonso Rosiello — Rag. Aldo Barbieri — Dr. Antonio Furia — Roberto Lagorio — Paschoal Sparapani — Vicente Gagliano — Rag. Silvio Pangaro — Pedro Fongaro — Angelo Fongaro — Antonio Fongaro — Affonso Casaliu — Iginio Serriechio — Caetano Serriechio — Fernando Baldassari — José Bersacola — Camillo Robertiello — Alessandro Grazzini — Luiz Scattolin — Antonio Messina — Salvador Messina — Francisco Messina — Dr. Antonio dos Santos Oliveira — Angelo Del Vecchio — J. Santos Calado — Rag. Giuseppe Giancoli — Domingos Forte e Filhos Ltda. — A. Raiola e Cia. — João Ranieri e Irmão — Renato Marelli — Ottavio Gay — Rag. Mario Scotti — Americo Nardi — Felice Lanzara — Decio Romiti — Luiz Ferroni — H. Marsicano — Luiz Satira — Guido Caloi — Domingos Sgarzi — Graphica A. Carboni — Nunes e Robba — Arnaldo Andreoni — Sandoval e Cia. Ltda. — Miguel Carnicelli — Zapparoli e Serena Ltda. — Arturo Di Rigo — Rag. Alessandro Torello — José Fazzini — Varan Kentenebjian — Antonio Mussiello — Rag. Perrone Guerino — Rag. Renato Murari — Rag. Berardo Meng Esteves — Pedro Savoldi — João Pereira Santos — Sylvio Lagreea — Carlos de Moraes — Vito Antonio Indolfo — Wadih Pedro e Irmão — Gaetano Mercante — A. Manzioni e Filho — Adib Jureidini — Felipe Arb — Luiz Sansone — Salvador Pela — Nascimento e Filhos Ltda. — Leon Feffer e Cia. — Dante Robba — Vicente Cheechia — Danatiel Prado Brasil — Antonio J. de Lacerda Abreu — Luiz Strano — Alfredo Ranieri — C. Peduti e Cia. Ltda. — Carlos

Mazzucchelli — Domingos Chiarantano — A. Mesquita e Cia. — Lasso e Cia. — Paulo Abreu — E. Roso — Vito Scripieri — Julio Montalbo — Arthur Carlin — Silvestrini, Rodighiero e Bassoi — José Francisco Villar — Pesce e Cia. — Ferruccio Nucci — Renato Giorgi — Paulo Caruso — Arturo Caruso — Salvador Perrone — José Curcio — Walter Kirschner — Theophilo Haspeck Junior — Franklin da Cunha Bueno — Benjamin Paschial Sgueglia — Rizzieri Eugenio Ponchirolli — Alexandre S. Venosa — Carlos Lorenzi — Giovanni Oliva — José Messias Pereira — Miguel Zangari — Francisco Sciasca — João Cipolla — Elias Yasbeck e Irmão — R. Choueri — A. Roberto de Souza e Cia. Ltda. — Gino Buoneristiani — Fernando Troula — Pedro Guimarães — Moacyr Lameiro — Carlos Natale — Giuseppe Masi — Brunetto Cioni — Gino Villaresi — Vittorio Mazza — José Murino — Miro Noschese — Francesco Frascino — Anglo Ruocco — Armando Robba — Domingos Galante — Francisco Amato — Antonio Amato — Giovanni Bellacosa — Gaetano Bovino — Carmine Barone — Andréa Giordano — João de Oliveira Salvador — Mario Giorgi — José Pick — Hayme Taub — Nino de Vivo — José Fritelli — Geronimo Ippolito — Paschoal Giuliano — Salvador Scatamacchia — Mario Scatamacchia — José Baello — Mauro Malatesta — José Ormando — Oswaldo Cardoso Franco — Oswaldo Ferrara — Oscar Bratfisch — Mario Barroso — Erasmo Leite Cunha — Helio Canevari — Salomão George — Pavoia — Ignacio Armento — Guilherme Gasperini — Pantaleão Alberto D'Angelo — Piero Auggia — V. Ribeiro — Aristodemo Luglio — Emilio Bocchini — Luiz Campana — Alexandre Joras Junior — Herbert Mueller — Mario Beni — Rossiello e Berto — W. Schmid — Romano Vicentin — Laudelino Lavorato — Miguel Vituzzo — Padre Talarico — José Salvé — Alcides Pellizzaro — A. Pinto Lemos — Onorato Prota — Alcardo Mattalia — Notari e Filho — Attilio Porreca — Luiz Bredo — Grassi e Cia. — Rag. Americo Desri — J. R. Azeredo — Paulo Napoli — Horacio Frugoli — Filizola e Cia. — M. Moreira Marques — Cinto Fioravanti — Antonio Fortuna — Delfin Blanco de Dios — Schizzi, Franceschini e Cia. — Ernesto Oldendorf — Soc. Ind. de Tecidos de Seda Ltda. (Cezar B. Thomé) — Paulo Fiorini — Roberto Rapp — Arnaldo Rapp — Domingos Goumes Leite — Enrico Cocito — A. Correra e Cia. — Humberto Tavoraro — Correa Chaves V — Gilberto Oppenheim — E. A. Arnoud — Pasquale Accarino — H. Reis Costa — Marcos Gasparian — Jorge Goulart — José Gonçalves Valente Sob. — Nagib Harb — Americo Lanci — Do-

mingos Antonio D'Angelo Netto — Angelo Cristofaro — Luciano Marrano — Attilio Terzi — Ignacio Tatuli — João Ugolini — Cezar Giorgetti — A. Maiolino — I. Trambusti — F. Caretti — Bernardino Spina — S. Kochen — Concilio e Cia. — Luiz Sicilianis — Wadih Cury e Irmãos — Augusto Taccioli — Bovino e Di Grassi — José Nobis — F. Chiarella e Cia. — Vito Antonio Lanana — Salgado e Cia. — Marcello Acorsi — Martino Frontini — Arthur Pisati — Cap. Gino Licione — Antonio Giusia — Paolo Terzi — Renato Ghilardi — Angelo Chiappa — Julio Del Papa — João Becaria — Lieto Franceschini — Jayme Pires de Camargo — Irmãos Janeiro — Sisto Paechini — Maírio Piazi — Eduardo Chiaverini — Julião Altmann — Max Breithaupt — Alfredo Buechignani — Roberto Ottanelli — Farm. Vicente Picerni — Dr. Adolfo Bettiol Guido — Vicente F. Hortali — Osuar F. Furmann — Alberto Pecorari — Expresso Transporte Brasileiro — Pedro Francisco Lagonegro — L. Giangrande e De Cretella — Domingos Mormanno — João Zerlini — Dr. Vincenzo Gallo — Rag. Oreste Giangrande — Dr. Guido Pannain — Ing. Renato Salfatti — Ettore Carazza — Aurelio Galvanese — Domingos Campana — Fiorino Beltramo — David Picolo per la ditta J. Piccolo e Cia. — Tte. Arturo Capodaglio — Rogerio Laurito — Rag. Armando Rebucci — Rag. Julio Sicchieri — Orlando Guzzo — Guelfo Pellegati — Antonio Verde — José Tepermann — Carlo Fileppo — Ing. Evaristo Rossi — Ernesto Amatucci — Carlos Satira — Arnaldo Peruzzi — Dino Pennacchi — Felice Florestano — Farm. Gaetano Niccoli — Felice Noschese — Generoso Rocco — Emilio Morrone — Rag. João Maria Belvisi — Dr. Ernani Coello — Giuseppe Arturo Frontini — Caetano di Sirio per la Cia. Process — E. Martinelli e Cia. — Gaetano Cardasi — Jorge Pedrotta — Henrique Zweifel — Mario Occhialini — Dr. Americo Capua — Antonio Parisi — Cecilio Malatesta — Luiz Pedalini Sob. — Vicente Montefusco — Danet Montefusco — Francisco Serrichio — Antonio Lancellotti — Anglo Aluizio — A. Moraes — Irmãos Moraes e Cia. — E. J. Sclacaluga — José Medugno — Mario Leonardo Salvador — Pedro dalle Lucche — Domingos Lagonegro — Antonio G. de Freitas — Felipe Ferrer — Luiz Engel — Geunariuo Ranieri — Flavio da Cunha Bueno — Alberto Balestra — José Fioravanti — Antonio José Machado — Armando Blois — Eugenio Nanniin — Antonio Petrone — Adolpho Monastersky — Giorgio Valmaconi — V. Clemente — Mario Del Lucchese — J. R. Guimarães — Bovino e Filho — Rag. Giorgio Balduzzi — Lourenço Rossato Enrico Zweifel — Arch. Giulio Floriano.

Sua



Amisaria

Compre bom e **BARATO** a dinheiro ou em **10** prestações

CAMICIE di Tricolore superiore **23⁸⁰⁰**

PIGIAMI di tricolore a strisce **39⁸⁰⁰**

J. PAULO: Direita 129 Arouche 211

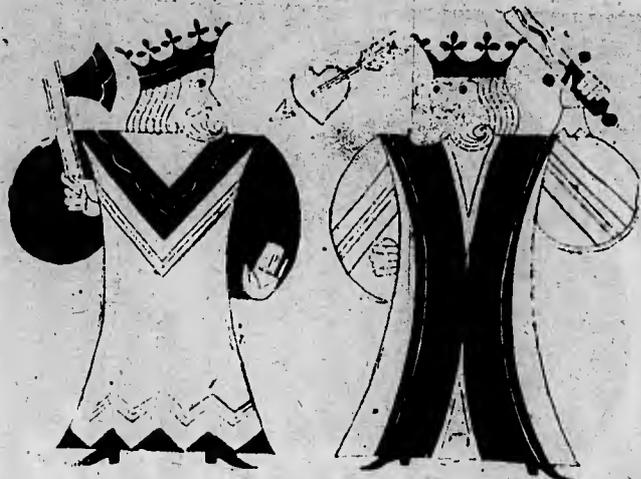
AO PREÇO FIXO

SANTOS: Gen. Camara 9

Anzeigen im "Pasquino Coloniale" sind erfolgreich weil diese Zeitung:

1. unter dem riesigen Verbraucherkreis von 2.000.000 Italienern die im Staate S. Paulo leben, sehr stark verbreitet ist.
2. seit 30 Jahren erscheint.
3. modern aufgemacht, auf gutem Papier u. sauber gedruckt, in einer Seitenzahl von mindestens 28 Seiten erscheint und zum wirklich niedrigen Preis von 200 Reis verkauft wird.
4. keinen ausgesprochenen Anzeigenteil besitzt, sondern alle Anzeigen gleichmaessig auf Textseiten verteilt wodurch der hoechstmoeglichste Erfolg gewaehrleistet wird.
5. unter aehnlichen Insertions-Organen die maessigsten Anzeigenpreise hat und bei Halbjahres- oder Jahres-Abschlussen noch weitere Preis-Ermaessigungen gewaehrt.

Wenn Sie Ihre Propaganda erfolgreicher gestalten wollen, inserieren Sie staendig im "Pasquino Coloniale":



piccola posta

GRAN SANTO — Dunque: — Il trafiletto pubblicato nel numero del 29 Maggio 1937, diceva:

“Maurelio, in nome di S. Pellegrino, séguita a mestare intrugli nel capace e discreto matraccio del suo retrobotte-

relli, da quando é arrivato l'Ing. La Villa, vanno bene, benissimo. Vanno così bene, che fanno persino sospettare che, come nelle più eccellenti prestidigitazioni — c'è di sotto il trucco.

ARALDICO — Si dice che

na di p ndenze forensi, tra le quali qualcuna capace di assorbirne da sola tutto l'importo. Ripetiamo, fatalità: la farina del diavolo, come quella di Argante Fannucchi, se ne va tutta in crusca.

ZAMPIRONE — Sì, ne esistono nella piazza. Ne é fabbricante il farmacista Giuseppe Maltese, e si trovano in commercio sotto il nome di “Insector”. E' un insetticida formidabile, ai cui effetti le zanzare non resistono che pochi minuti. Possiede le migliori qualità di combustione, ed é assolutamente innocuo alle persone. Per le mosche, non sapremmo consigliarvi un prodotto, attualmente, perché quelli esistenti sono assolutamente inutili. Siamo però informati che lo stesso farmacista Giuseppe Maltese, sta tentando la realizzazione industriale di un preparato da lui escogitato a tal fine, e — a giudicare dalle esperienze alle quali abbiamo avuto occasione di assistere — possiamo garantirvi che come sterminatore di quei seccanti e nauseanti insetti, il preparato é eccellente.

MORALISTA — Se quel sacco di Cambronne ch'è Leonardo Smilari séguita a scocciarvi con le sue tiriterie moraliste, ditegli che noi siamo in possesso di una cambiale, da lui accettata a suo tempo e regolarmente non pagata. Non si tratta d' molti quattrini, ma come testimonianza morale, vale un Perù.

CHIMICO — Tra i rappresentanti paolistas al 3.º Congresso Sudamericano di Chimica, a Rio de Janeiro, si trovava anche il nostro egregio connazionale dott. Pedro Baldassari, noto chimico-farmacista e direttore del grandi Stabilimenti Girol. Il dott. Baldassari, che é sempre primo in ogni iniziativa tecnica inerente alla sua professione, ha preso parte attiva al Congresso, il quale é stato di straordinaria importanza per gli interessati.

MARTUSCELLI — 500.

COLLEGA — Abbiamo sul tavolo un esemplare della rivista “L'Italia in Marc'a” diretta dal collega Mario Nisticó. La rivista, che si presenta in ottima veste tipografica, é indiscutibilmente bene organizzata.

DANTE (DA ANCONA) — Quello é già finito. Di: non ne potresti mandare, per caso, dell'altro?

Pela presente autorizamos **IL PASQUINO COLONIALE** a publicar um annuncio commercial da *Magnesia S. Pellegrino*

Espaço: *5/8 x 9 cl.*

Preço Rs. _____ por vez, correspondentes a Rs. *22500* mensaes.

Numero das Publicações *4 Publicações*

Praza *Um mes* meses

Pagamento: *Depois das publicações a vista dos compromissos*

São Paulo, de *Junho* de 1937

CARIMBO DO OFICIO
ASSINATURA
M. Chioboli

Cliché dell'autorizzazione di Maurelio Chiorboli, per 4 annunci pubblicitari della Magnesia S. Pellegrino.



ga — da dove poi “importa” la magnesia che rivende a casse ed a prezzi inenarrabili. E siccome tutto séguita ad andare nel miglior modo, nel migliore dei mondi possibili, — fesso lui se la smette”.

Mentre l'autorizzazione, come risulta dal cliché che pubblichiamo, porta la data del 1 Giugno 1937.

Ci sembra dunque che quanto vi abbiamo affermato, e soprattutto quanto scrivemmo nel n. 1.409 — é incontestabilmente provato. Maurelio, l'Uomo Pallido, cercó di tacitarci, offrendo dei contratti pubblicitari in pasto alla nostra loquacità.

Che é quello che si voleva dimostrare.

GOMMOSO — Gli affari Pi-

Gaetano Passero, nostro noto connazionale, fratello dell'Ing. Vito Passero, fra breve sarà nominato barone. Ma guarda un po': noi'eravamo convinti che Gaetano Passero Barone lo fosse già da un pezzo!

ALLARMATO — Niente paura: il terrenista Antonino Cantarella, in Arte Nino Cantaride, morirá fatalmente come é sempre vissuto — “pen-niless”, senza un soldo. E' vero che il Jabaquara é stato espropriato — ma é ugualmente vero che i balocchi sono stati depositati, e che il deposito é stato pluripegnorato. Prima che il terrenista catanese riesca a ritirare qualche soldarello dal deposito, é necessario che liquidi qualcosa come una cinquant-

ESTABELECIMENTO
MECHANICO IZZO

— DE —

Germano Izzo

Secção de Funilaria — Solda Autogenia — Electricidade
— Pintura — Sellaria — Carpintaria e Ferraria.

CARGA DE ACCUMULADORES

Aberto dia e noite. — Attendem-se chamados com serviço de socorro.

Rua Maestro Cardim, 22-C — Telephone, 7-1812
Rua da Liberdade N.º 268 — Telephone, 7-2792

SÃO PAULO

la giornata di Teopompo

Teopompo è un uomo che crede nell'amore. Ragione per cui non rimane mai insensibile alle grazie delle donne che incontra sulla sua strada.

Con tutte allaccia relazioni, a tutte chiede la mano, ai genitori di tutte si presenta e quando non ci sono genitori si presenta alla zia, alla nonna, alla vicina di casa.

Specialità Italiane
Mercadinho Duque
de Caxias, 207

Così Teopompo ha dovuto metter su per il suo cuore un'amministrazione in piena regola con libri bollati, con dattilografe, traduttrici, cassieri, ragionieri.

Il primo suo sorriso alla mattina è per la serva che gli porta il caffè e latte.

Poi viene la stiratrice, seguita a un'incollatura dalla figlia della padrona di casa.

Poi via verso l'ufficio, cercando di evitare le strade dove può incontrare le vecchie fiamme, quelle che hanno promesso di prenderlo a ombrellate appena lo incontrano.

Ma là lattala lo aspetta sull'angolo, la tabaccaia lascia perdere i clienti per gettargli un'occhiata assassina dal suo banco di vendita, la merciaia, la commessa del negozio dove compra le mutande, la farmacia dove prende la purga, lo aspettano al varco.

Anche l'ufficio è assediato e lui ogni mattina deve trovare una scusa per entrare non visto. Si trucca, si trasforma e riesce sem-

pre a farla franca. Ma fino a quando?

Il cerchio si stringe. Comincia a dimenticare i nomi delle sue donne. Chiama Carolina e parla con Annetta, mormora Cesira e sta insieme a Maddalena.

All'ufficio ha fatto il giro delle stanze di tutte le dattilografe. Un minuto per una sulle sue ginocchia e già è arrivata l'ora di uscita.

E via per gli innumerevoli ristoranti dove ha appuntamento con le altre.

Un boccone per parte. Qui una cucchiata di minestra, lì un boccone di pane, più giù una forchettata di insalata, più oltre uno spicchio d'arancio, ma pranza con tutte.

Il caffè lo piglia con Rebecca, lo zucchero con Ermelinda e lo schizzo con Rosa.

Il pomeriggio lo dedica alle telefonate. Dalle 15 alle 18 ne riceve, dalle 18 alle 20 ne fa.

Va con tutte poi al cinematografo. Non allo stesso naturalmente. Cinque minuti al buio per ciascuna. Entra, prende la mano di Clorinda, esce, chiacchiera un po' con la cassiera, rientra, bacia Genoveffa, esce, segue un'altra fino a casa e così di seguito.

Una sera, quando Teopompo sarà morto di amore e di fatica, andando al cimitero passerà per tutte le case dove ci saranno donne decedute e dirà al cocchiere, quando le vedrà uscire per l'ultimo viaggio: — Seguite quel carro!

Adriano Pozzi

Caffé

P A R A V E N T I

l'unico

femminilità



— Capisci il marito di lei? L'ha lasciata vedova molto giovane e con un sacco di quattrini. E tu invece...

E' PERICOLOSO ANDARE
A TENTONI
specialmente se si tratta
della propria salute!
Fate le vostre compere
nella



"PHARMACIA
THESOURO"
Preparazione accurata.
Consegna a domicilio.
Aperta giorno e notte.
Prezzi di Drogheria.
Direzione del Farmacista
L A R O C C A
RUA DO THESOURO, 35
(antico 7)
Telefono: 2-1470

CHAPÉOS · GRAVATAS · CAMISAS

Rafi

Seralino Chiodi

R. LIBERO BADARÓ, 466 100 METROS
PHONE: 2-7254 DO MARTINELLI

CASA BANCARIA ALBERIO BONFIGLIOLI & CO.

DEPOSITOS · DESCONTOS · CAUCOES E COBRANÇAS

MATRIZ: Rua Tres de Dezembro, 50 — SÃO PAULO.

FILIAL: Praça da Republica, 46 — SANTOS

sciocchezzaio coloniale

Un giorno il Gr. Uff. Giovanni Ugliengo assisteva ad una predica. Il pastore parlava sul tema della "costanza nella vita" dinanzi a un auditorio di quaranta o cinquanta persone. Quando il pastore terminò il suo dire, alcuni dei presenti passarono a turno dal pulpito per aggiungere il loro contributo di dimostrazioni e di esortazioni, parlando sempre sul tema della costanza, che il pastore aveva impostato precedentemente nel suo sermone. Ugliengo prese la parola e raccontò questo apologo:

"Miei cari, quando avevo la vostra età, fui testimone di un esempio di costanza che, se non è stato ricompensato dagli nomi ni lo sarà certamente da Dio, che vede tutto. In quel tempo si costruiva la strada S. Paulo-Santos, sulla Serra do Mar. Per sbarazzare il terreno sul quale doveva svolgersi il tracciato stabilito dagli ingegneri, era necessario praticare delle profonde buche nella roccia, facendola saltare con la dinamite. Un giorno, insieme al mio amico Coma. Giuseppe Puglisi osservavo il lavoro di un bracciante. Quest'uomo si dimostrava animato dal più grande zelo. Egli scavò la roccia con ardore, e quando il foro raggiunse la profondità voluta, vi mise un buon pugno di polvere, poi la rassodò con una sbarra di ferro, o per essere sicuro che la polvere fosse scesa fino al fondo della buca incominciò a battervi sopra la sbarra con una costanza degna d'elogio. Ma batté tanto e così bene che la polvere a un certo momento esplose mandando all'aria tanto la roccia che il povero bracciante. Noi vedemmo il suo corpo montare così in alto che, a un certo punto, diventò piccolo come un uccello. Poi esso ricominciò a discendere e quando toccò terra il bracciante si rimise al lavoro con ardore come se non fosse accaduto nulla. Vedete, o amici, che magnifico esempio di costanza? Ora, avvenne che il sabato, al momento della paga, all'operai venne sottratta dal salario la somma corrispondente ai quindici minuti di assenza che egli aveva impiegato per salire in aria e discendere a terra.

"Che cosa vuol dire questo? — concluse Ugliengo — che la costanza è ricompensata da Dio, il quale è buono verso tutte le creature che soffrono sulla terra".

Questa ce l'ha raccontata il Cav. Ciccio De Vivo:
"Un conferenziere andava in giro predicando la soppressione dell'alcool. Una sera, essendo molto raffreddato, domanda una tazza di latte in luogo del bicchier d'acqua tradizionale. Il suo segretario, credendo di far bene, aggiungere un po' di

rhum al latte domandato. Nel bel mezzo di un periodo eloquentissimo; il conferenziere agguantò la tazza e la vuotò fino all'ultima goccia. Poi, entusiasta, grida: — Squisito! Che vacche straordinarie!".

La nota storica:
Nella vecchiaia, Mark Twain, che le fotografie dell'epoca ci mostrano con due enormi baffoni bianchi e dei cespugli irsosi al posto delle sopracciglia, somigliava a Federico Nietzsche. Avanzando ancora negli anni, l'autore di "Tom Sawyer" assunse la fisionomia di Francesco Crispi. Egli si spense a settantacinque anni, dopo di aver fatto un eccellente matrimonio sposando la figliuola di un ricchissimo industriale ed essersi fatta per conto proprio una bella posizione mediante la pubblicazione delle sue opere. Ma né la posizione raggiunta, né le condizioni finanziarie gli impedirono di pronunciare sui ricchi dei giudizi ferocissimi. Le sue ultime parole, scritte poco prima di entrare in agonia, in un carnet che fu trovato dopo la morte, sono degne di un filosofo: "Egli era giunto alla dignità della morte — la sola dignità, quaggiù, che non sia artificiale — la sola di cui si può esser sicuri. Tutte le altre sono dei trucchè".

L'aneddoto su Chiappe:
I Corsi sono orgogliosi. Il signor Chiappe, l'ex Prefetto di Polizia, passeggiava nella sala dei passi perduti di Palazzo Borbone discutendo con dei deputati, quando parve colto da una improvvisa amnesia. Allora, rivolgendosi al gruppo, domandò: — In che anno precisamente la Francia fu annessa alla Corsica?

L'autarchia, in Italia, fa progressi.

Per il lato letterario, un giornale "peninsulare" pubblica alcune proposte di italianizzazione di parole straniere. Santa missione che ha già dato dei piacevoli risultati. Ecco l'elenco:

Reporter = riferista; automobilista = autiga; coiffeur pour dames = comiere; réclame = pubblica; film = vedo; sport = ludo; menu = edia; facchino = portatore; autobus = autóbu; sleeping-car = alépi; side-car = side; ferry-boat = transetto.
Very well! Splendid! Hall right!
Speriamo di ricevere presto un secondo elenco.

Note di politica estera.
Redattore: Putéri.
Ginevra: ambiente calvinista e morale, dove non si può scherzare con l'amore. Le autorità svizzere in materia sono di una severità incredibile e costringono gli abitanti ad una rigida osservanza delle leggi sui buoni costumi. Venere è bandita dalle rive del Lago Lemano. Si può dire che il disarmo in questo campo sia riuscito: solo sporadicamente qualche "preziosissima" di passaggio.

Così che poco tempo fa un giovane delegato di una piccola potenza orientale, suscitò uno scandalo passeggiando lungo il viale Wilson con una biondina carica di elettricità.

Le autorità, inesorabili, obbligarono i due giovani a tenere camere separate non essendo essi coniugati secondo la legge.

La biondina non si offese, ma si irritò e fece questa osservazione meno superficiale di quanto può parere: "In una città dove non si può fare all'amore, non si può fare la pace."

Dopo tanti anni che non si vedevano, il farmacuttico Romano e Ludovico Lazzati s'incontrano.
— Ma e la barba? — domanda Romano.

— Sì, avevo una barba come la tua, una volta. E quando mi accorsi dell'aria ridicola che mi dava, me la tagliai.

— Ed io? Avevo una faccia come la tua, una volta. E quando compresi che non potevo cambiarmela, mi feci crescere la barba!

Antonio Cimatti, tempo fa, fu morsò da un cane. Non vi fece caso ma, dopo qualche giorno, vedendo che la ferita cominciava ad assumere un aspetto allarmante, andò a visitare il Dott. Carlo Mauro.

Il dottore lo esaminò scrupolosamente e storse la bocca. Con molta probabilità Cimatti era stato morsò da un cane idrofobo. Cimatti non si scompose ma si limitò a chiedere carta e calamaio.

— Non esageriamo — osservò il Dott. Mauro — Non è il caso che tu faccia testamento. Ti posso benissimo curare!

— Ma io non faccio affatto il mio testamento. Faccio semplicemente l'elenco dei coloniali che dovrò mordere se mi si svilupperà la rabbia.

Questa la racconta il Dott. Larocca (Farmacia Theodoro, aperta giorno e notte): Un americano arriva a Rio per il Circuito da Gavea. Dice all'albergatore:

— C'è una camera?
— Tutto occupato, compreso il bigliardo.

L'americano insiste: — Mettetemi nel bagno.

E l'albergatore: — Ci dorme una figlia.

L'americano: — Benissimo, sposerò vostra figlia.

Ci raccontava l'altra sera Gaetano Par Ello, l'impenitente nottambulo, che ad un noto cabaret della zona repubblicana si vedono le cose più orrende. E' meglio non insistere nei particolari. Al più recente "bal des internes" svoltosi alcune notti fa, una giovane ninfa, seminuda, fiancheggiata da due guardie del corpo, ebbe un grande successo per il suo brio e per la sommarietà del suo costume:
Vi prenderete un malanno — le disse Par Ello.

— Quando sono infreddata — ella rispose, — compero una bella bottiglia di whisky, e due ore dopo è sparita.

— Come, in due ore un'infreddatura?

— La bottiglia di whisky — rispose la ninfa.

L'attuale Re del Belgio, Leopoldo III, ritornato a Brusselle dopo i funerali di Re Giorgio d'Inghilterra, raccontava ad un amico le imponenti esequie rese al Re britannico, al cui corteo funebre avevano partecipato sei Ro e 27 Principi.

— Si figuri che oltre a questi si trovavano anche l'ex Re del Siam, l'ex Re di Spagna, l'ex Re dell'Afganistan... — e sorridendo argutamente soggiunse: — Perché deve sapere che anche nel nostro mestiere c'è la piaga della disoccupazione...

ANALISI CLINICHE
Plazza Princeza Izabel, 16 (già Largo Guayanazes)
Telefono: 5-3172 — Dalle ore 14 alle 18
Prof. Dr. ALESSANDRO DONATI

TRA GLI ELEMENTI INDISPENSABILI ALLA VITA,
C'E' L'ACQUA. TRA LE ACQUE, QUELLA INDISPENSABILE AD UNA OTTIMA DIGESTIONE E'

Agua Fontalis

LA PIU' PURA DI TUTTE LE ACQUE NATURALI, E CHE POSSIEME ALTE QUALITA' DIURETICHE.
— o IN "GARRAFONES" E MEZZI LITRI o —
TELEF. 2-5949

la pattuglia dei senza paura

Personaggi:

IL DETECTIVE PATEK.
LA SIGNORA FERGUSON.
IL FIDO JOE.
IL MAGGIORDOMO.
ALCUNI POLIZIOTTI.

(L'azione si svolge a Filadelfia,
ai giorni nostri)

SCENA PRIMA

(La scena rappresenta la camera da letto del DETECTIVE PATEK; all'alzarsi del sipario Patek è a letto e dorme; squilla improvvisamente il telefono, che è accanto al letto).

IL DETECTIVE PATEK (si alza di scatto a sedere sul letto, parla al telefono) — Pronto! Che c'è? (pausa). Sì, sono Patek! (pausa). Come? (pausa). Ma sì, sì, sono proprio il detective Patek! Eh?! (breve pausa). Ma allora vengo subito! Certo! (breve pausa). Vengo immediatamente! (scende dal letto, suona il campanello, comincia a vestirsi).

IL FIDO JOE (entrando in pigiama) — Mi ha chiamato, Mister Patek?

CAVALHEIRO
VISTA-SE BEM SO POR **38**\$
AO GARCIA
O IMPERADOR DA MODA
Rua Direita, 15

IL DETECTIVE PATEK — Sì, Joè. Presto! Mobilita immediatamente la pattuglia dei senza paura!

IL FIDO JOE — Un delitto, Mister Patek?

IL DETECTIVE PATEK (seccamente, continuando a vestirsi) — Sbrigati, Joe!

IL FIDO JOE — Vado subito (esce di corsa).

SCENA SECONDA

(La scena rappresenta l'esterno della casa del DETECTIVE PATEK; ALCUNI POLIZIOTTI motociclisti sostano dinanzi al portone in attesa del detective; c'è anche un'automobile).

IL DETECTIVE PATEK (uscendo di corsa dal portone) — Non c'è un minuto da perdere, ragazzi! A casa Ferguson! (salta in automobile).

(L'automobile, seguita e fiancheggiata dalle motociclette, parte a tutta velocità; si sentono le sirene dell'automobile e delle motociclette).

SCENA TERZA

(La scena rappresenta l'esterno di casa Ferguson; arriva velocemente l'automobile, seguita dalle



ACQUA DI COLONIA
BRILLANTINA
CREMA
LOZIONE
PASTA DENTIFRICA
CIPRIA
SAPONE LIQUIDO
SAPONE
TALCO



SUZETTE

GRANADO

motociclette; le sirene lacerano l'aria. Il DETECTIVE PATEK balza dalla automobile).

IL DETECTIVE PATEK (entrando nel portone, si volta per un istante verso ALCUNI POLIZIOTTI — Voi attendete i miei ordini!

IL MAGGIORDOMO (appare al portone; è in preda ad una viva agitazione) — Presto, per

carità! Corra su, Mister Patek!

SCENA QUARTA

(La scena rappresenta la camera da letto della SIGNORA FERGUSON).

IL DETECTIVE PATEK (arriva trafelato) — Eccomi!

LA SIGNORA FERGUSON — Finalmente! Ero tanto in pena...

IL DETECTIVE PATEK

(col fiatone) — Ma... è sicuro che tuo marito è partito?

LA SIGNORA FERGUSON — Ma certo! Altrimenti non t'avrei telefonato...

(LA SIGNORA FERGUSON e IL DETECTIVE PATEK si abbracciano e si baciano appassionatamente).

CALA LA TELA
Enrico Pancani

UN CALICE DI LEGITTIMO
= FERNET-BRANCA =
ECCITA L'APPETITO-AIUTA LA DIGESTIONE

esporte em pilulas

SERENATA PATHETICA

As nossas ultimas notas não fizeram muito bem á sucia de "jornalistas" amarelhos que por ahi pullulam ás carradas. Antes lhes fez effeito de purgante de cavallo, com perdão dos competentes moralistas mettidos a enxergar uma trave no olho do vizinho quando no seu respectivo olho ha um travão...

Só porque o Palestra empatou com o Santos á custa de um penal, quasi veiu o mundo abaixo. Que "la bianco-verde" se encheu de empáfia; que o convencimento foi um facto; que perd com farofa só a canem os rechoiados de pápo etc.

Ma si... Velem pelos seus affazeres que nós velaremos pelos nossos. Fez bem o Capodaglio em dizer que se guarde o Palestra dos amigos que dos inimigos nos guardaremos nós.

Boa tarde!

As coisas do campeonato ligueano — conto do vigario em dó menor — vão de vela em popa. O Corinthians continua na liderança, graças ao bom Deus. Antes elle que o clube do Porphirio Paz, o famigerado tricolor, que anda "soventi" nas notas... policias. Depois vem a "casa" da "bianco-verde", porque empatou por milagre com o santo dos milagres. Depois... não vejo ninguém na minha frente.

Boa noite!

Segundo os "entendidos" é esta a situação dos colossos e abnegados por partidas jogadas: Corinthians — Palestra — Estudante e São Paulo; Portugueza, Juventus e Santos; Hespanha; S.P.R.; ultimo o Luzitano que, em materia de futebol é um bom campeão de pédiulhas... Se não está certo!...

Até amanhã!

Quinta-feira tivemos um bom "sururú" á noite. Foi no Parque Antartica, Palestra x Vasco. Como esta secção competente é feita... antes do "memoravel" encontro, tizenos, á manobra de Wells, saudoso extrema esquerda do "escracho" inglês, uma reportagem "daqui a 2000 annos".

Infelizmente ella não resultou em effeito. As chapas reveladas "avant" encontro sahiram escandalosamente des-focalizadas... Esp-rémnos por outra occasião.

Tchá!...

MAZZONICUS

"C'ouve" no Parque São Jorge

Felizmente para a nossa so-lerte reportagem, toda ella dedicada ás delicias epigastricas de nossos affaveis leitores, rada de importante tenos a registrar. A nossa penna consummada perdeu, desta vez, o seu latin.

O Corinthians venceu em toda linha, apezar do Hespanha jogar bem... só atraz!

Não se escandalizem, moralistas de fanatria! Queremos dizer que a linha da frente do Hespanha foi "batatal" nos chutes aereos...

Tambem contra aquella defeza, quando o Jahú está "disposto", é difficil a "pernas de pra" passar. Não pretendemos allegar que os avances do clube dos "garbanços" sejam "pernas". Isso nunca. O que elles são... são uns grandes pandegos. Gostam de enganar os outros, que jogam futebol!

Se non é vero...

Em Santos as "coisas" soaram mal

Se o São Paulo ganhasse em Santos, declarou solennemente o homem da "Acção", o "cassianoricardiano" Valeriano, o campeonato tomaria um aspecto mais interessante. Isso é verdade. Mas, tambem, é verdade que

se a Portugueza deixasse... Entra Xaxá que meu "eugino" é sócio!

Mas a verdade verdadeira é que o tricolor acabou apanhando e deixando a liderança somente ao Corinthians. Tambem se dissermos que o S. Paulo se achava na tal de liderança com um só jogo, vê-se que a vantagem era... prá lá de boa.

O diabo é que viver só com as glorias do... S. Paulo "defunto" não é nem nunca foi negocio...

A tragedia dos oito pontos

Os trouxas — como nós — que

foram ao campo do ex-Paulista ficaram embasbacados com a potencia de um quadro verdadeiramente phenomenal que se apresentou com todas as chances para vencer e extra-vencer um jogo... de "snook"... Foi o Luzitano. No estillingue elles são "taço". Olé se são.

O Estudante, que poz Araken na linha, dançou na corda bamba para poder vencer os "campeões"... de mentira.

Agora uma pergunta: porque é que o Luzitano, como fez o Albion, não vae jogar... sozinho? Talvez elle assim vença ou acabe falando sozinho, como aconteceu ao famigerado Pimenta Netto quando voltou da Bahia!

Cav. Alberto

Bonfiglioli

A homenagem que o vice-presidente do Palestra vae receber é justissima. Ainda não estão mareados a hora e o local da homenagem. O que sabemos é que as adhesões vão ser á bessa... Estaremos na estacada!

Os jogos de amanhã

Tres "fuzarcas" teremos amanhã:

Hespanha x São Paulo — em Santos.

Luzitano x Palestra — no campo do primeiro, á rua São Jorge.

Estudante x Corinthians — no campo do Estudante, á rua da Mooca.

Este é o melhor jogo. Vão sahir lascas, dizem os "technicos", taes como o Lido, o Jardim "et cetera"...

O São Paulo vae descer a ser-ra disposto a perder mais um pontinho, porque optámos por um empate.

Quanto ao Palestra x Luzitano, nem é bom falar. Viagem ás proximidades do famoso Parque S. Jorge átoa.

Que os tambem...

A Portugueza do Enio está fadada a perder...

... e a comprar ainda muito bonde mineiro. Com esta é a terceira derrota que "recebe" do Athletico das Alterosas, como

costuma dizer emphaticamente o Salathiel.

Nesse andar, o Enio parece que vae largar um pouco das suas rechonchudas banhas. E o Elyseo "tambem"... Não queremos elogiar o Athletico mineiro porque não queremos, tambem, comprar... um "sbondo".

Confere? ...

Entrevista com o "technico" Campos

O batatalesco technico Campos, depois que foi reelsito para o alto posto na Liga Paulista, ainda não merceu as honras de uma entrevista dos jornaes amareollos. Nós, que somos cor-de-rosa, tomamos a primazia da reportagem sensacional. Procuramos o famigerado e competotissimo technico, que logo nos declarou:

— Programma de governo — "pardon", de technica — não elaborei ainda. Espero os acontecimentos a vêr se está como fica. Prometto grandes coisas. Não faço como os candidatos do governo que não promettem nada. En sou "taço" nessas conversas e não emharco em enoda furada.

— E que diz o pessoal?

— Só posso responder-lhe desta forma. O pessoal pôde ficar socegado, que a confiança com que me honraram...

— ... Honrou, não excia?

— Isso de grammatica é com o Alvaro Guerra, "turuna" na lingua nacional falada...

— Como é que pretende formar o seleccionado para as proximas competições?

— Dessa forma. Se não fór o Luzitano em peso será o mesmo que jogou no anno passado.

Estava finda a nossa sensacional "interview", como costumam dizer os loiros albions...

"Novidades" pasquinescas

● O Luzitano pretende ganhar o jogo de amanhã.

● A policia vae concentrar-se no campo do Paulista. Haverá novidades?

● Araken vae ter a sua prova de fogo...

● O Palestra não vae apresentar o extra. Vae jogar em peso.

● Jahú prometteu um pastel a Araken e Armandinho se elles fizerem um gol...

● O São Paulo vae jogar com Xaxá no centro. Que desastre!

● Brito não jogará para o Corinthians.

● Gogliardo vae substituir Dula, que precisa de descanso e tratamento.

● Dndú fica esperando a vaga.

● Para terminar: Quem vae amanhã ao campo do Luzitano ou é trouxa ou é ego...

Banco Italo-Brasileiro

Rua Alvares Penteado, 25 — S. PAULO

"Contas Ltdas." massimo Rs. 10:000\$000

INTERESSI 5% ANNUI

Libretto di cheques

la scienza e la vita

— Onorevoli amici e collaboratori miei dilettezzissimi — prese a dire il dotto professor Cornelius — che cosa c'è al mondo di più affascinante dell'acustica?

— Nulla! Invero nulla! — risposero in coro gli astanti.

— Ebbene, io in questo di maggio di quest'anno di grazia 1870 in celebrazione e lode della divina acustica, vi presenterò l'esperimento detto dei "bicchieri cantanti", diletto quant'altri mai

ed istruttivo, che dimostra la formazione della scala musicale.

E in così dire il professor Cornelius si avvicinò al tavolo degli esperimenti sul quale erano sette bicchieri di cristallo colmi di vino e con precisione meticolosa ne bevve da ciascuno in misura maggiore, tentandone spesso il suono con una bacchettina di legno. Quando le sette note furono messe a punto, con due bacchette il professore, percotendo or l'uno or l'altro dei calici, trasse dolci melodie accompagnandole con un canto soave.

Gli astanti ascoltavano in silenzioso tribudio e quando egli ebbe finito elevarono al cielo formidabili osanna. Poi, invasati dallo spirito delle Scienze, riempirono più e più volte i calici tentando di riprodurre le note bevendo il licore in varia misura. Ma chi possedeva l'esercitato orecchio musicale del professor Cornelius? Molte e molte prove furono eseguite sino all'alba, tanto che un'intera botte di vino fu consacrata all'esperimento scientifico: e alla fine, tenendo alti i bicchieri, tutti cantarono canzonette popolari.

Allora, a chiusura della studiosa serata il professor Cornelius, con ispirato moto dell'animo, mettendosi a cavalcioni della fedele fantesca, disse lentamente:

— E io vi dico, miei dilettezzissimi, che i bicchieri cantanti avranno nell'avvenire larghissima volgarizzazione e con l'ausilio di fiaschi, damigiane e botti, codesto mirabile esperimento d'acustica accompagnerà nelle botteghe e nelle strade i canti del popolo.

— Vivano le scienze e i bicchieri cantanti! — gridarono al colmo dell'entusiasmo i discepoli e gli amici reggendosi l'un l'altro.



Um
**SABONETE
FINISSIMO**
para a sua
pele...



**Sabonete
Escol**

Caixa Postal, 2661

Ermano Borla

Una tazza di buon caffè — Soltanto

P A R A V E N T I

IL MIGLIOR PASTIFICIO
I MIGLIORI GENERI ALIMENTARI
I MIGLIORI PREZZI

**Ai Tre Abruzzi
FRATELLI LANCI**

Successori di Francesco Lanci
RUA AMAZONAS N.º 10 - 12 — TELEFONO: 4-2115

SVINCOLI DOGANALI



Matrice: **S. PAOLO** Filiale: **SANTOS**
Rua 3 de Dezembro, 50 Praça da Republica N.º 46
Caixa Postal. 1200 Caixa Postal. 784
Tel.: 2-7122 Tel. 4874
— **PROVATE LA NOSTRA ORGANIZZAZIONE** —

Reumatismo acuto cronico, gottoso, deformante, sciatica, nevralgie, lombaggine, eczema. — Trattamento dei casi più ribelli medicamentose e fisioterapico, ambulatorio senza febbre e shock. — **RADIO DIAGNOSTICO**: polmoni, stomaco, cuore, intestini, ecc. — **RADIO TERAPIA SUPERFICIALE E PROFONDA**: tubercolosi esterna, scrofola, tumori, ecc.

DR. F. FINOCCHIARO

Ex assistente della Clinica Chirurgica della R. Università di Torino. Ex primario di chirurgia nell'Ospedale Umberto I e chirurgo della Beneficenza Portoghese di San Paolo.

Consultorio e Gabinetto fisioterapico: R. WENCESLAU BRAZ, 22. Dalle 14 alle 18, Tel. 2-1058 — Res.: RUA VERGUEIRO 267, Tel. 7-0482.

FLORESTANO

COMPRA — VENDE — SCAMBIA Mobili Antichi e Moderni, Porcellane, Cristallerie, Antichità, Quadri a Oleo e Oggetti d'Arte in generale — Fategli una visita.

PRAÇA DA REPUBLICA, 4 — TELEFONO: 4-6021

Fabbrica di gomme

"DALMON"

PAPELARIA ORLANDI

F. ORLANDI

ARTICOLI PER SCRITTOIO
DISEGNO — FITTURA
ARTICOLI VARI

Vendita all'ingrosso e al minuto
Importazione diretta

Ultime edizioni della "Athena Editora"
nella Biblioteca Classica

DEMOSTHENES — A oração da Corôa ... 9\$000

Nella Collezione Teatrale

W. SHAKESPEARE — A megera domada 8\$000

J. ZORRILLA — Dom João Tenorio 9\$000

Nella "Modernissima" — (Romanzi)

Cordeiro de Andrade — Brejo 6\$000

MASSIMO GORKI — A infancia de Klim
Sanguine 8\$000

R. Lib. Badaró, 480 - Telef. 2-7773 - S. Paulo

Seiva de Jatobá

O mais poderoso fortificante natural. Bebida tónica e estomacal, util na debilidade, falta de appetite, nas convalescenças, nas tosses e bronchites asthmaticas.

À venda em todas as Pharmacias e Drogarias
CUIDADO COM AS IMITAÇÕES E FALSIFICADORES

A todas as pessoas que nos devolverem o coupon abaixo, devidamente preenchido, remetteremos gratuitamente o nosso util catalogo scientifico.

J. Monteiro da Silva & C.

RUA S. PEDRO N. 38 - RIO DE JANEIRO

Nome:

Rua:

Cidade:

Estado:

io direi

Se c'è una cosa che mi fa diventar matto, è quello stupido intercalare che è in bocca a tutti: "io direi"; quell'abominevole abitudine di dire "io direi", ogni volta che non si sa, precisamente, che cosa dire.

Se volete dire qualche cosa, perché non la dite, anziché dire "io direi"?

Se mi sono bene spiegato! Ora, fu proprio questa la ragione del putiferio che scatenai al circolo. Ero dunque al circolo un giorno, e mi trovavo un pó a corto di quattrini, ma c'era Spyker e Spyker, è quasi l'uomo sicuro per una tastatina di questo genere. E' un ottimo ragazzo, veramente, ma ha anche lui l'abitudine di dire quel maledetto "io direi"...

Ad ogni modo, mi rivolsi a lui.

— Sono senza un testone, vecchio m'o, — dissi — credi che potresti spremerti e metter fuori una sterlina?

Egli mi dette un'occhiata fredda e batté le palpebre.

— Se credo che potrei, che cosa? — disse lui.

— Spremere una sterlina — dissi io.

— Ecco, direi! — esclamò. Al che sentii un prurito in gola e vidi rosa.

— Cosa! — sibilai.

Dopo tutto — proseguì Spyker — te ne ho data un'altra la settimana scorsa, non è vero? Non posso mica andare avanti così, io direi!

Vidi vermiglio.

— Non sono mica fatto di sterline, direi! — proseguì Spyker.

Vidi cremisi.

— E allora, se lo vuoi dire perché non lo dici? — proruppi.

Spyker mi guardò attonito.

— Dire che cosa? — chiese.

— Qualunque cosa sia! — tuonai.

— Qualunque cosa, che cosa?... — boccheggiò Spyker.

— Voler dire una cosa e non dirla, non basta! — ruggì io.



Spyker apparve completamente abbruttito.

— Voler dire che cosa? — chiese.

— E' possibile — continuai io che vedevo scarlatto — che non si sappia dire una cosa, quando si vuol dire?...

Spyker aveva l'aspetto di un sonnambulo.

— Dovresti farti visitare.

— disse — stai diventando matto, direi!

— Ecco, ecco! — gridai — L'hai fatto un'altra volta!

— Fatto, che cosa?...

— Spacchió lui — Io non ho fatto niente. Tu sei pazzo. Accusarmi di questo e di quello

ATTENZIONE!

Casa Primor
ALFAIATARIA

FRANCESCO LETTIÈRE

LA PREFERITA

DELLE PERSONE ELEGANTI

E DI FINE GUSTO

470 — S. Bento, 470 - sob. — Tel. 2-0961

CAPITAL

e di quell'altro, quando non faccio niente. Niente, direi!

E allora fu che vidi violetto. Gli allungai un pugno sul naso, e lui andò lungo disteso sul pavimento.

Fu così che cominciò tutto il guaio.

Perché si alzò il vecchio colonnello Slash, e si mise a gridare:

— Un minuto! Un minuto! Questo è uno scandalo! E dentro al circolo, per giunta... una vergogna, io direi!

anche a lui e lo mandai a sbattere sul pavimento.

Naturalmente, tutti i soci accorsero e primo di tutti il presidente

— Che diavolo è stato, mi disse lui, — chi ha cominciato per il primo?

— Mi ha chiesto una sterlina — disse Spyker — e quando ho rifiutato, mi ha tirato un pugno!

— Sciocchezze! — dissi io.

— Ha detto che dovevo dire una cosa che non sapevo cosa fosse, — disse il colonnello — e quando ho detto che non potevo dirla perché non sapevo cosa dovevo dire, mi ha scaraventato per terra.

— Bugiardo! — dissi io.

— Ma una ragione ci sarà stata, io direi! — disse il presidente guardandomi di sbieco

— Non cominciate anche voi! — gli gridai.

Guardò tutti gli altri soci, poi me, poi crollò le spalle.

— Pazzo, io direi — disse toccandosi la testa. Così, presi a pugni anche lui.

Fu per questo che mi toccò dare le dimissioni dal circolo.

Tutti hanno creduto che fosse perché Spyker mi aveva rifiutato la sterlina in prestito. Ma non è vero. La sterlina non ci ha avuto a che fare niente, io direi.

Natale Belli

Dott. Guido Pannain

Chirurgo-Dentista

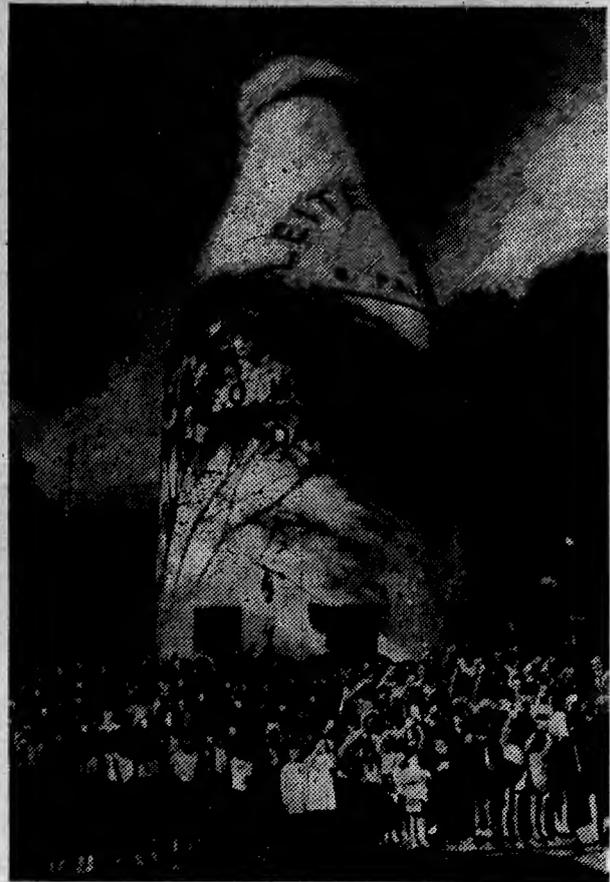
Ex professore della Facoltà L. di Farmacia e Odontologia dello Stato di S. Paolo
RAGGI X

R. Barão Ilapetininga, 79
4.º piano — Sala 405

Chiedere con precedenza l'ora della consulta per

TELEFONO 4-2808

Questo è San Paolo!



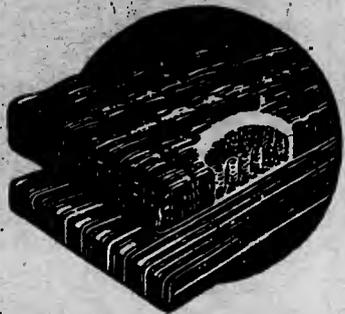
I bambini inneggiano al miglior alimento simbolizzato nella più grande garaffa del Brasile.

Prodotti **VIGOR**: Latte, Crema e Burro.
Richiedere per telefono: 9-2161.

DR. ALBERTO AMBROSIO

CLINICA MEDICA — VIE URINARIE
Consultorio: Rua Benjamin Constant, 51 — Sale 21-24
DALLE ORE 14 ALLE 16.
Residenza: Rua 18 de Maio, 318 — Tel. 7-0097

COLCHOARIA GUGLIEMETTI



COLCHÕES ACOLCHOADOS
E TUDO QUE SE RELACIONE COM
CONFORTO PARA DORMIR

Antonio Guglielmetti

RUA VICTORIA 847-PHONE 4-4302

— Anche voi! — strillai io.

— Anch'io, che cosa? — disse lui! Volete spiegarvi? Suppongo che stiate parlando di qualche cosa, direi!

— Bene: ditelo — dissi io.

— Dire che cosa? — disse lui.

— Ah, non lo sapete neanche, eh?... — dissi io.

— Non vi capisco — disse lui.

— Questo vuol dire — dissi io — che stanno diventando tutti matti.

— Matti!... E anch'io?... Eccetto voi, direi!

Così allungai un pugno



EMPORIO ARTISTICO

ARTICOLI PER DISEGNO, PITTURA E INGEGNERIA

— CASA SPECIALISTA —

“Michelangelo”

RUA LIBERO BADARÓ, 118 — TELEFONO: 2-2292 — SÃO PAULO

**GIOIE, BIJOUTERIE FINE,
OGGETTI PER REGALI,
CRISTALLERIE**



PRESENTES

**SVARIATO
ASSORTIMENTO
DI OROLOGI DA
POLSO, DA TASCA,
DA TAVOLA E DA
PARETE**

Casa Masetti
RUA DO SEMINARIO - 131 e 135

IMPORTANTE: — I nostri pregiati clienti ricevono gratuitamente dalla nostra casa, un "coupon" numerato, che dà diritto a concorrere al sorteggio dei 6 **RICCHI PREMI** esposti nelle vetrine e, che sarà effettuato con la Lotteria Federale del 31 Luglio p. v. (Carta patente n.° 120).

Approfittate dei nostri piani nonché del sistema creditario in 10 pagamenti.

Visitate la **CASA MASETTI**

nelle sue nuove installazioni

RUA DO SEMINARIO, 131 - 135

TEL. 4-2708 e 4-1017

con la fede si vince

Oh, il termometro senza mercurio, direi quasi...

In verità sarà a molti sembrato strano che io, pur essendo famoso per la mia attività polidrica ovvero multiforme, non mi sia mai cimentato nel vasto campo degli strumenti sanitari. Ma non è mai troppo tardi, come dice il vecchio e saggio proverbio indiano che suona: "Zipidi zipidé, in buca c'é". Immensità dei proverbi, direi quasi! In che cosa consisteva il termometro e quale il suo scopo? Realizzato con quella travolgente rapidità di concezione che è mia inconfondibile caratteristica, il termometro senza mercurio, o a secco, consisteva in un termometro che non segnava la febbre. Esso, in effetti, non segnava mai neppure un grado di febbre. E allora — chiederà lo scettico, il senza fede — quale il suo scopo, direi quasi? E' presto detto. Quello di non turbare l'ammalato. Non è difficile scorgere nel mio speciale termometro una grande superiorità sui comuni termometri. L'ammalato si mette il mio termometro e crede di non avere la febbre. Idea somma!

Ricordo che si rise suodatamente di me, quando parlai ad amici e parenti del mio speciale termometro. Ma la mia fede non subì scossa veruna. "Candido — mi disse, — gigante dei traffici commerciali all'ingrosso o al minuto, arbitro dei mercati mondiali, non ti curar di lor, ma guarda e passa, direi quasi". Ciò mi disse estremamente fiducioso. Iniziai la fabbricazione dei termometri senza mercurio su vasta scala.

Un dia entró nel mio lussuoso negozio di termometri un signore che acquistó un termometro. Egli tornó poco dopo gridando: "Che razza di porcheria mi ha dato? Questo termometro non segna la febbre!" Risi. Dissi "Signore, direi quasi: trattasi di uno speciale termometro che non segna la febbre; dimenticai di dirglielo: è un termometro a secco. Mi guardó con disprezzo. "A secco — disse a denti stretti — a secco come l'accidente che le do-

vrebbe venire subito, brutto!". E uscì sbattendomi il termometro in faccia. Ma, mia somma sorpresa, egli tornó qualche ora dopo, tutto glulivo. "Immenso signor Candido: — mi disse — deve sapere che io, venni a comprare quello schifosissimo termometro per fissurare la febbre ad un mio zio, ricco sfondato e moribondo. Egli ora è morto all'improvviso e mi ha detto una persona di famiglia che morendo ha dichiarato che se il termometro gli avesse fatto capire che aveva un febrone da ca-

VENDONSI

Ricette nuove per vini nazionali che possono gareggiare con vini stranieri, utilizzando le vinacce per vino fino da pasto. — Per diminuire il gusto e l'odore di fragola.

Fare l'enocianina. (Colorante naturale del vino). — Vini bianchi finissimi. — Vini di canna e frutta.

Birra fina che non lascia fondo nelle bottiglie. Liquori di ogni qualità. Bibite spumanti senza alcool. Aceto, Citra o li magnesia, Saponi, profumi, miglioramento rapido del tabacco e nuove industrie lac ose.

Per famiglia: Vini bianchi e bibite igieniche che costano pochi reis il litro. Non occorrono apparecchi.

Catalogo gratis. **OLINDO BARBIERI**, Rua Paraizo, 23. S. Paulo.

N. B. — Si rendono buoni i vini nazionali, stranieri, acidi, con muffa, ecc.

vallo, avrebbe rifatto il testamento diseredando me a favore di un altro nipote. Ma il vecchio è morto senza poter fare un altro testamento. Ed io ho ereditato cento milioni, grazie al suo schifosissimo termometro; e in segno di gratitudine le regalo dieci milioni. Oude "Viva i termometri senza mercurio!". gridai con forte fede.

CANDIDO

SE NON E' OGGI... SARA' DOMANI

che avrete bisogno d'un'accurata pulizia nella vostra casa o ufficio, non dimenticate quindi l'indirizzo dell'organizzazione piú efficiente nel ramo!

EMPRESA LIMPADORA PAULISTA — Grattacielo Martinelli - 9.° Piano

TEL. 2-4374 e 2-4376

E. L. P.

dolicocéfala bianda

53

romanzo tradotto da

nitigrilli

La negoziante, un po' interdetta dinanzi all'affare perduto, increspò la bocca. Ma la commessa propose insolente e leggiera:

— Prendetene qualcuna di più. Quelle che non vi serviranno le regalerete ai marinai.

Zweifel la fissò con intensa attenzione e, senza rispondere, riattraversò la strada.

— L'equipaggio di una nave come l' "Empress of Australia" — domandò all'impiegato dell'Agenzia — di quante persone è composto?

L'impiegato, avvezzo a trattare con ogni specie di clienti, fece qualche piccolo segno a lapis su un blocco di carta bianca, come per riscontrare un immaginario elenco:

— Non ve lo so dire con esattezza; ma potete contare: comandante, quattro ufficiali di rotta, capomacchina, quattro macchinisti, commissario, vice-commissario, medico, radiotelegrafista, due vice, due maestri di casa; fra marinai di coperta, meccanici, cuochi, camerieri, panettieri, cantinieri, sbucciatori di patate, si aggireranno sulle seicento persone.

— Grazie — rispose Zweifel; e, rientrando nel negozio: — Mandatemi a casa seicento cravatte.

— Che buon cliente! — esclamò poco convinta la giovane commessa, dopo averlo riaccompagnato alla porta.

Alla sera il direttore della "Casa di cura per malati psichici", leggendo la relazione quotidiana, disse:

— Mania di grandezza. Mi pare sconsigliabile lasciarlo partire. Comunque, non lasciatelo partire da solo.

— 0 —

Lo accompagnò John Tenny, il giornalista americano, che dopo il processo di Pittsburg aveva accettato il posto di capo ufficio pubblicità e propaganda nell'azienda di Zweifel.

Prima di partire, Zweifel aveva rifatto il testamento e si era recato, per la prima volta, a vedere quel piccolo rettangolo di terra che la pietà della Zia Mim aveva segnato con una giuranda viva di fragole e di pervinche. Come quasi tutte le tombe dei poveri e degli sconosciuti, quella di Cinci era indicata da una lettera e un numero: "H 75".

"H 75", i nomi che si danno ai sottomarini e alle spie; i nomi con i quali Zweifel, una volta, contrassegnava le donne. "H 75", come il "pezzo" di un catalogo, come un'amante.

Quale irriverenza, indicare così la sua Cinci, l'unico grande affetto della sua vita! Cinci era amore incondizionato, amore allo stato puro, amore che non aveva nulla di terreno, amore nel quale non entrava la curiosità per le bizzarrie di Zweifel, perché i bimbi, meravigliati di tutto, non trovano nulla di più meraviglioso del resto; né vi entrava la gratitudine, perché secondo il bimbo tutto gli è dovuto; né il sesso, perché era una bimba di pochi anni; né il sangue, perché era la figlia di un altro; non la "ricerca della felicità altrui" di Leibnitz, perché Cinci non sapeva di dargli della felicità; non la "cieca volontà del genio della specie" di Shopenhauer... Era l'amore che riassume senza saperlo "le leggi e i profeti", l'amore che ogni creatura dovrebbe sentire per le altre creature. Questo era l'amore di Cinci.

"H 75" era un nome adatto alle donne che vagheggiano il renard.

Ma come avrebbero potuto scrivere sulla tomba di Cinci il suo vero nome? Per lo Stato Civile era "Nella Zweifel, figlia di Teodoro

Zweifel e di Ignota". Non avevano voluto registrare il nome della madre, che era la sola cosa vera, e avevano registrato quello di Zweifel, che era la sola cosa falsa.

Il piroscafo stava per staccarsi dalla banchina, quando giunse Zweifel.

— Sono in ritardo, signor commissario, — disse scoprendo i capelli nerissimi, — ma non trovavo una grammatica cingalese. Sono mal fornito le librerie di Montecarlo!

Il commissario distese il braccio e lesse l'ora sul polso.

— Mancano cinque minuti — disse, guardando intorno, come per mettere con gli occhi un po' d'ordine in quella calca di passeggeri, estranei, facchini.

— A Colombo ci fermeremo, non è vero?

— Due giorni, signore — rispose il commissario.

— Come vedete, è indispensabile conoscere la lingua cingalese.

Il commissario non diede segni di stupore. Nulla lo stupiva. Disse, conciliante:



— Vigliacchi, mi hanno rubato il frutto di una giornata di lavoro...

— Avevi molto?

— Due orologi, un portafoglio, e tre portamonete.

— Parlerete inglese.

— Ancora una domanda, se non disturbo.

— Sono a disposizione dei passeggeri.

— Ho trovato la grammatica cinese e quella giapponese. A bordo ce n'è una persiana?

In omaggio al principio che non si deve mai dire di no ai passeggeri, il commissario rispose con un sorriso professionale:

— Spero di trovarvela, signore. Quantunque lasciamo la Persia sulla nostra sinistra, senza toccarla.

E fece un cenno al maestro di casa. Questi, verificate le carte, accompagnò Zweifel nella sua cabina.

L' "Empress of Australia" passò dinanzi al tiro al piccione, al casino, allo sporting d'estate, a Montecarlo-Beach in una lenta curva, come un mannequin che mostrasse il suo bianco vestito, e puntò verso ovest. Quando suonò il gong della colazione, e Zweifel con una scintillante maglia d'angora gialla, risalì dalla cabina, Nizza e Cannes sfumavano in una rosea luce velata.

Non è concesso a tutti di fare il giro del mondo, rimanere circa sei mesi lontano dai parenti e dagli interessi; bisogna essere misantropo o sognatore, sfaccendato o ricco, orfano, o vedovo o solo, essere stato abbandonato da qualcuno o essersi staccato da tutto. Nelle crociere di quel genere gli originali come Zweifel sono tipi correnti. Dopo qualche giorno di

navigazione egli era il celebre signore "che studia il cinese per poter parlare cinese nelle vie di Hong-Kong".

John Tenny, il giornalista incaricato di sorvegliarlo, invece di occuparsi di lui, prendeva il gelato con le americane, in costume da bagno, sotto i parasoli del sun-deck. Zweifel saliva ogni giorno in sala nautica, a confrontare i propri orologi con i cronometri. Aveva due orologi: uno segnava l'ora dell'Osservatorio di Greenwich, l'altro l'ora del luogo. Quando giunse a Bombay, uno segnava le undici del mattino, e l'altro le quattro del pomeriggio.

A ogni porto, prima che il piroscafo attraccasse, una lancetta della Compagnia giungeva da terra con la posta per i passeggeri. Per Zweifel non c'era mai nulla. Guidi non si faceva viva.

— Si farà viva! — promise a se stesso e a John Tenny, appoggiandosi al suo braccio durante una passeggiata pomeridiana. — E tutta questa gente — e così dicendo indicò la lunga fila di gambe distese sulle sedie a sdraio, — e tutta questa gente che non mi stima abbastanza, saprà finalmente chi sono io. E voi, mio buon Tenny, che siete incontestabilmente il maggior giornalista del mondo, farete il più teatrale reportage della vostra carriera. Fra qualche giorno cesseranno di considerarmi un passeggero di prima classe, per venerarmi come un dio, depositario di tutta la sapienza del bene e del male. E Ginai che mi amò perché ero un essere eccezionale e mi abbandonò quando si fu abituata, come a un dolce veleno, alla mia eccezionalità, tornerà a me, perché capirà finalmente che sono l'essere unico, il fuori classe di tutti i secoli passati e futuri.

Quella sera il cameriere ricevette dal medico l'ordine di mettere nel brodo di Zweifel doppia dose di bromuro.

Erano alla quinta settimana di navigazione. Non ci si annoia a bordo. La Compagnia sapeva fare bene le cose. Il giornale, stampato in due edizioni, con le più importanti notizie ricevute per radio, annunciava quotidianamente feste in costume, gare di nuoto, sfide al tiro al piattello, e dava il resoconto del concorso per le ginocchia più armoniche, del campionato di cocktail, delle surprise-partys notturne nelle cabine di lusso, e annunciava premi vistosi, il diamante di un maragià, il bacio di un'americana ventenne, il biglietto per un'altra crociera, a chi lanciasse un'idea per un divertimento inedito.

Una sera, alle otto, quando quasi tutti erano al loro posto nella sala da pranzo, e il groom per i corridoi e per le scale richiamava a colpi di gong gli ultimi ritardatari, Zweifel gli prese di mano gong e martello, e, impeccabile nel suo monkey jacket, attraversò la sala da pranzo.

— Signore e signori! — esclamò, battendo un colpo. — Buon appetito a tutti. Che il pranzo di questa sera sia leggero, i monsignori siano moderati, e i pirati del Mar della Cina siano benigni. Fermi tutti! — ordinò ai camerieri, arrestandoli a distanza, con le due braccia aperte. — Nelle vie di Bombay voi avete visto i fachiri gettare in aria una fune di trenta metri, orrampiearsi a questa fune appesa al nulla, e scomparire nel cielo. Avete visto far germinare in pochi minuti, da un seme sotterrato, una pianticella alta due palmi. E questo vi ha colmati di meraviglia. Ascoltate, ascoltate.

Tutti avevano capito dove mirava. In cinque settimane di navigazione avevano visto ripetersi troppe volte lo stesso scherzo: avvicinandosi a Barcellona, qualcuno si era truccato da torador; presso l'Egitto altri spiritosi si erano messi il fez; avvicinandosi alla Turchia, avevano detto: "Allah, ill'Allah...". Prima e dopo l'India, altri dieci avevano ereditato l'osca originale fare la parodia dei fachiri. Zweifel continuò:

(Continua)

PER LA PROPAGANDA DELLA VOSTRA AZIENDA CONSULTE

L'EMPRESA VEROUVIR LTDA.

ORGANIZZAZIONE SPECIALIZZATA IN QUALSIASI GENERE DI PUBBLICITA'
ELABORAZIONE E DISTRIBUZIONE DI ANNUNZI IN TUTTI I GIORNALI E IN
TUTTE LE RIVISTE DEL BRASILE.

ANNUNZI IN TUTTE LE STAZIONI TRASMITTENTI.

SUGGERIMENTI — ORIENTAZIONI — PREVENTIVI — ESECUZIONE

L'EMPRESA VEROUVIR LTDA.

CONCESSIONARIA DEL PROGRAMMA ITALIANO:

La Voce della Patria

Rua Libero Badaró, 613 - 2.º piano — Telefono: 2-2655

IRRADIATO TUTTI I GIORNI DALLE 17 ALLE 18, ALLA P. R. B. 6, RADIO
CRUZEIRO DO SUL DI S. PAULO.

BANCA FRANCESE E ITALIANA PER L'AMERICA DEL SUD

(SOCIETADE ANONYMA)

CAPITAL Fcs. 100.000.000,00
FUNDO DE RESERVA Fcs. 117.000.000,00

SÉDE CENTRAL: PARIS

SUCURSAES E AGENCIAS:

BRASIL: Araraquara — Bahia — Barretos — Biriguy — Botucatu — Caxias — Curitiba — Espirito Santo do Pinhal — Jabo-
— Mocóca — Ourinhos — Paranaguá — Ponta Grossa — Presidente Prudente — Porto Alegre — Recife — Ribeirão Preto —
— Rio de Janeiro — Rio Grande — Rio Preto — Santos — São Carlos — São José do Rio Pardo — São Manoel — São
Paulo — Uberlândia — ARGENTINA: Buenos Ayres e Rosario de Santa Fé — CHILE: Santiago e Valparaiso — CO-
LOMBIA: Barranquilla — Bogotá — Medellin — URUGUAY: Montevideo.

SITUAÇÃO DAS CONTAS DAS FILIAES NO BRASIL EM 30 DE JUNHO DE 1937

ACTIVO		PASSIVO	
Letras Descontadas	131.026:809\$700	Capital declarado das filiaes no Brasil ..	30.000:000\$000
Letras e effeitos a receber:		Depositos em contas correntes:	
Letras do exterior	31.445:210\$200	Contas correntes	164.258:715\$690
Letras do interior	126.796:162\$200	Limitadas e particulares	20.220:184\$200
	158.241:372\$400	Depositos a prazo fixo	98.003:037\$930
Emprestimos em contas correntes	139.114:110\$400		282.481:937\$820
Valores depositados	300.688:883\$770	Depositos em conta de cobrança	173.992:572\$360
Agencias e filiaes	11.203:856\$460	Titulos em deposito	300.688:883\$770
Correspondentes no estrangeiro	30.132:248\$000	Correspondentes no estrangeiro	40.920:370\$300
Titulos e fundos pertencentes ao Banco ..	20.792:873\$430	Casa matriz	8.331:679\$600
CAIXA:		Diversas contas	61.679:685\$000
Em moeda corrente ...	32.405:288\$100		
Em c/c á nossa dispo- sição:			
No Banco do Brasil ...	39.870:166\$500		
Em outros Bancos	2.165:055\$300		
	74.440:509\$900		
Diversas contas	32.454:464\$790		
Rs.	898.095:128\$850	Rs.	898.095:128\$850

A Directoria: APOLLINARI

São Paulo, 13 de Julho de 1937.

O Contador: CLERIE....